Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 265

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 265 Bern, Donnerstag 11. November 1948 — 66. Jahrgang — 66me année — Berne, jeudi 11 novembre 1948 **No 265**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 126684—126708.
Kinderbekleidungs-GmbH. «Zur Zürcher Kinderstube», Zürich.
Perpetua AG., Luzern.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1948.
ACF concernant la production, l'importation et le placement d'animaux, de la viande et antres denrées de nature carnée.
Wirtschaftsverhandlungen mit Bulgarien. Négociations commerciales avec la Bulgarie. Negoziazioni economiche con la Bulgaria.
Südafrika: Einfuhrbeschränkungen. Afrique du Sud: Restrictions à l'importation.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs über Fr. 2900 im II. Rang mit Nachrücken auf Liegenschaft Sektion I, Parzelle 2400, des Grundbuchs Basel-Stadt mit Wohnhaus Dammerkirchstrasse 16, zu 5½ %, Maximalzins 7 %, zahlbar monatlich, jeweils auf Monatsersten, erstmals am 1. Mai 1939, ausgestellt am 18. März 1939 von Notar Dr. K. Ibach; Schuldner: Friedrich Siegenthaler und Martha Rosa, geb. Engel, Ehegatten in Gütertrennung, von und in Basel, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 20. Oktober 1948 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 28. Oktober 1949, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 545 [2])

Basel, den 27. Oktober 1948. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der Aktie Nr. 095 554 der Schweizerischen Nationalbank wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 1. November 1948. (W 556 [1])

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber des folgenden Schuldbriefes: Schuldbrief von Fr. 700, d. d. 8. Juli 1899, im 3. Rang, Vorgang von Fr. 4600, lautend auf Jos. Grüter-Dintheer, Kreuzlingen, früherer Debitor: Joh. Dintheer, geb. 1867, Kreuzlingen, Kreditor: Franz Eschmann-Schlaepfer sel. Erben, Aarau; haftend auf Parzelle 864/I = 4,74 Aren Gebäudegrundfläche und Garten mit Wohnhaus Nr. 181, Bergstrasse, Kreuzlingen (Grundbuch Kreuzlingen), wird hiemit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt.

Kreuzlingen, den 6. November 1948. (W 561 [1])

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen:
Dr. Erich Böckli

Es wird vermisst das Sparbüchlein Nr. 19 566 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, lautend auf Aurelio Santucci. Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird anfgefordert, dasselbe innerhalb 6 Monaten, vom Tage der dritten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 567[3])

Liestal, den 10. November 1948. Obergerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief von Fr. 7900, vom 7. Februar 1938, Beleg Serie II, Nr. 2327, haftend in II. Pfandstelle auf Worb-Grundbuchblatt Nr. 1801, der Witwe Elise Hämmerli-Weidmann, im Kreuzacker zu Worb und Oswald Hämmerli, Teufen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist von einem Jahr seit Bekanntmachung dem Richteramt Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, andernfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 563[3])

Schlosswil, den 8. November 1948.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen: Pflüger.

Nachstehender Titel wird als vermisst gemeldet: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 6000 vom 19. März 1935, ursprünglich Fr. 12 000, am 8. Dezember 1946 auf Fr. 6000 reduziert. Schuldner: Jakob Bachmann, 1897, Landwirt, in Müllheim. Gläubiger: Inhaber (Heinrich Bachmann). Eingetragen: Grundbuchamt Müllheim E. Bl. 8, 9, 10, 524, 527 und K. bl. 3.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird hiemit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist beim Grundbnchamt Müllheim vorzulegen, widrigenfalls der Titel als solcher als kraftlos zu erklären wäre. (W 554 [1])

Steckborn, den 3. November 1948. Gerichtspräsidium Steckborn:
Jak. Hanhart.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 12. Oktober 1948 wurden die vermissten Urkunden, nämlich:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 5000,
2. Inhaberschuldbrief von Fr. 3500 und
3. Inhaberschuldbrief von Fr. 3500,

alle drei Urkunden datiert den 5. Februar 1914, lautend auf Heinrich Kocherhans, geb. 1868, von Tuttwil b. Wängi, Kanton Thurgau, Handelsgärtner, wohnhaft an der Witikonerstrasse 48 in Zürich 7, haftend im II. Rang auf den Grundstücken Kat.-Nr. 196 an der Hofackerstrasse in Zürich-Hirslanden, und Kat.-Nr. 1853 Wiesen, auf letzterer gemäss Pfandvermehrung, datiert den 10. November 1914, als kraftlos erklärt.

Zürich, den 9. November 1948. (W 564)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung;
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 12. Oktober 1948 wurde der vermisste Schuldbrief über Fr. 7000, datiert den 14. September 1914, lautend auf Gottlieb Vollenweider, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft an der Carmenstrasse 29 in Zürich 7, zugunsten seiner Ehefrau Joh. Vollenweider-Meyer, Carmenstrasse 29 in Zürich 7, lastend im V. Rang auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 934 an der Carmenstrasse in Hottingen-Zürich 7, als kraftlos erklärt. (W 565)

Zürich, den 9. November 1948.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 12. Oktober 1948 wurde der vermisste Schuldbrief über Fr. 75 000, datiert den 1. Juli 1918, lautend auf Jakob Stähli-Rebmann, Silberschmied, von Zürich, wohnhaft Feldeggstrasse 58 in Zürich 8, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lastend im II. Rang auf Kat.-Nr. 8778 am Sihlquai, in Zürich 5, und zufolge Pfandvermehrung vom 22. Dezember 1926 im I. Rang auf Kat.-Nrn. 3215 und 2397 (laut Neu-Vermessung 3399) an der Ausstellungsstrasse, in Zürich 5, als kraftlos erklärt.

Zürich, den 9. November 1948. (W 566)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

L'obligation No 39 de 500 fr., de la société immobilière Narcisse S. A., à Blonay, avec coupons au 31 décembre 1938 et suivants attachés, est annulée. (W 568)

Vevey, le 10 novembre 1948. Le président du tribunal: A. Loude.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

8. November 1948. Elektromechanik, Optik.
Dr. Edgar Gretener A. G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1946, Seite 3818), Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiete der Elektromechanik und der Optik usw. Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 600 000, zerfallend in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

8. November 1948. Leder usw.
Adolf Schlatter Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2337), Lederfabriken-Niederlage usw. Die Generalversammlung vom 23. Oktober 1948 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital auf Fr. 70 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 140 Namenaktien zu Fr. 500 und voll liberiert.

8. November 1948. Immobilien.
Genossenschaft Unterholz-Hinwil, in Hinwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1948 eine Genossenschaft. Sie hat zum Zweck, ein einfaches aber zweckmässiges Gebäude mit Laden zu erstellen, um dadurch ihren Mitgliedern Gelegenheit zu schaffen, in der Nähe ihrer Wohnstätten Lebensmittel und Haushaltungsgegen-

stände beziehen zu können. Das Genossenschaftskapital ist zerlegt in Anteilscheine zu Fr. 250. Es besteht keine persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Quästor Kollektivunterschrift. Mitglieder der Verwaltung sind Ernst Wälchli, von Ochlenberg, Präsident, Ernst Gossweiler, von Dübendorf, Aktuar, und Heinrich Egli, von Dürnten, Quästor, alle in Hinwil. Geschäftsdomizil: in Unterholz.

8. November 1948. Uhren.
H. E. Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3770). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Export von sowie Handel en gros und en detail mit Uhren, insbesondere der Marken «Præsens» und «AEC-Watch». Einzelprokura ist erteilt an Paul Angst, von Wil bei Rafz, in Zürich.

8. November 1948. Taxameterbetrieb.
Ernst Bechter, in Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1943, Seite 2810), Taxameterbetrieb. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 3. Geschäftslokal: Albisriederstrasse 138.

8. November 1948. Vertretungen.
Jacob Benz, in Zürich (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1931, Seite 430), Vertretungen. Neues Geschäftslokal: Breitingerstrasse 7.

8. November 1948. Waren aller Art.
Eka G. m. b. H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1926), Waren aller Art. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Ernst Katzenstein wohnt in Auenhofen, Gemeinde Hefenhofen (Thurgau).

8. November 1948. Kupferschmiede, Apparatebau.
Hermann Klaus, Ingenieur, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1924, Seite 252), Kupferschmiede und Apparatebau. Der Inhaber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftslokal: Andreasstrasse 73.

8. November 1948. Seidenstoffe.
Frau A. Meier, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, gemäss Art. 167 ZGB., Anna Meier, geb. Fluck, von Oberweningen (Zürich), in Arth. Engrosverkauf von Seidenstoffen. Werdgässchen 47 (bei K. Seiler).

8. November 1948. Inkasso- und Korrespondenzbureau.
M. Rauch & Co., in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Manuel C. Rauch und Max Rauch, beide von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1947 ihren Anfang genommen hat. Inkasso- und Korrespondenzbureau. Vertrieb technischer Artikel. Kernstrasse 3.

8. November 1948. Kolonialwaren.
Leon Durheim, in Zürich (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 170), Agentur in Kolonialwaren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. November 1948. Hotel, Restaurant.
Johannes Kunz-Rohner, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1936, Seite 2855), Hotel- und Restaurationsbetrieb. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1948. Waren aller Art.
Alfred Lienhard, in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1935, Seite 770), Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1948. Mechanische Schreinerei.
Martin Schlagenhauf, in Meilen (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1930, Seite 1349), mechanische Schreinerei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. November 1948.
Sennerei Kloten in Liquidation, in Kloten, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1948, Seite 1221). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. November 1948. Technische Oele, Werkzeuge usw.
Industriebedarf A.-G. Zürich (Approvisionnements pour l'Industrie S. A. Zurich), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1034), technische Oele, Werkzeuge usw. Die Prokura von Richard Schmidt ist erloschen.

8. November 1948.
Rena A.-G. Damenkleiderfabrik, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1947, Seite 830). Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Es zerfällt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Einzelprokura ist erteilt an Fritz Schneider, von Uetendorf (Bern), in Zollikon.

8. November 1948. Wäsche.
Speck & Co., in Hombrechtikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1926, Seite 1767), Wäsche usw. Der Gesellschafter Gustav Speck sen. ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft ist per 1. Juli 1948 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt worden. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gustav Rudolf Speck, und neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 eingetreten Gottlieb Viktor Meyer, von und in Zürich.

8. November 1948.
Genossenschafts-Apotheke Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1945, Seite 1085). Kollektivunterschrift ist erteilt an Karl Kuhn, von und in Winterthur, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und an Walter Meyer, von Zürich, in Winterthur. Sie zeichnen miteinander oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

8. November 1948. Suppenartikel usw.
Rigi-Nahrungsmittel A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2618), Suppenartikel usw. Nicoletta Manara-Anzovino und Walter Füchter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Friedrich Aebersold, von Kirchdorf (Bern), in Zürich. Neues Geschäftslokal: Wasserwerkstrasse 18 in Zürich 6.

8. November 1948. Südfrüchte.
Emil Ferrazzini, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1947, Seite 1801), Südfrüchte. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «F. Ferrazzini & Sohn», in Zürich 4, erloschen.

8. November 1948. Südfrüchte.
F. Ferrazzini & Sohn, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Felice Ferrazzini, von Mendrisio, und Emil Ferrazzini, von Zürich und Mendrisio, beide in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1948 begonnen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Ferrazzini», in Zürich, übernommen hat. Handel en gros mit Südfrüchten. Agnesstrasse 45.

9. November 1948. Eisen-, Stahl- und Metallkonstruktionen.
Schäppi A. G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1070). Die Generalversammlung vom 22. September 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Eisen-, Stahl- und Metallkonstruktionen. Die Gesellschaft kann sich an Bauten, bei welchen grössere Aufträge für die Firma in Frage kommen, sowie bei gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

9. November 1948.
Baugesellschaft Schaffhauserhof A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1943, Seite 606). Die Generalversammlung vom 7. Oktober 1948 hat die Statuten abgeändert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Albert Baechi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Armin Aerni, von Heimenhausen, in Bern. Neues Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 23 in Zürich 6 (bei Fritz Buser).

9. November 1948. Lebensmittel usw.
Ferd. Stadelmann, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1941, Seite 1874), Lebensmittel aller Art usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. November 1948. Restaurant.
Heinrich Guttmann, in Zürich (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1940, Seite 1105), Restaurationsbetrieb Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Emma Ammann», in Zürich, erloschen.

9. November 1948. Restaurant.
Emma Ammann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB., Emma Ammann, geb. Lienhard, von Altishofen (Luzern), in Zürich 9. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Guttmann», in Zürich, übernommen. Restaurationsbetrieb. Badenerstrasse 698.

9. November 1948. Treppen usw.
Keramos A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946, Seite 2458), Auswertung der Erfindungsrechte an Keramos-Treppen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1948, Seite 2307) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. November 1948. Holz, Kohlen, Fuhrhalterei.
August Frei, in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1941, Seite 1122), Holz- und Kohlenhandlung, Fuhrhalterei. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Aug. Frei-Naef's Erben», in Dietlikon, erloschen.

9. November 1948 Holz, Kohlen.
Aug. Frei-Naef's Erben, in Dietlikon. Unter dieser Firma sind Wwe. Anna Alwine Frei, geb. Naef, von Zürich und Hofstetten (Zürich), in Dietlikon, Alice Alwine Mühlemann, geb. Frei, von Küssnacht (Schwyz), in Luzern, Iris Heidi Elsa Frei, von Zürich und Hofstetten (Zürich), in Dietlikon, und August Konrad Frei (geboren am 17. September 1933), von Zürich und Hofstetten (Zürich), in Dietlikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «August Frei», in Zürich, übernahm. Die Vormundschaftsbehörde Dietlikon hat mit Beschluss vom 8. September 1948 zugestimmt und für den noch minderjährigen Gesellschafter August Konrad Frei einen Beistand ernannt. Der Ehemann der Gesellschafterin Alice Alwine Mühlemann, geb. Frei, hat im Sinne von Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig die Gesellschafterin Wwe. Anna Alwine Frei, geb. Naef, befugt. Holz- und Kohlenhandlung. «Zur Sommerau».

9. November 1948. Verfahren zum schmerzlosen Bohren an Zähnen.
Waropa A.-G. (S. A. Waropa), bisher in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2375). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1948 hat diese Gesellschaft den Sitz nach Zürich verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 28. und 29. Juni 1937, revidiert am 14. April 1947 und 19. August 1948, sind entsprechend abgeändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Verwertung des von Dr. Walter Roos-Schönbächler erfundenen Verfahrens zum schmerzlosen Bohren an Zähnen sowie die Vornahme aller diesem Zwecke dienenden Massnahmen, insbesondere die Fabrikation und den Vertrieb der nach dem Verfahren des Dr. Roos hergestellten Apparate. Das Grundkapital von Fr. 54 000 ist voll liberiert und eingeteilt in 54 Namenaktien zu Fr. 1000. Es besteht ein Genusschein ohne Nennwert, welchem der in den Statuten umschriebene Anspruch auf Beteiligung am Reingewinn und am Liquidationserlös zusteht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Zustellung gegen Bescheinigung. Dem aus mindestens 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Emanuel Stickelberger, von Basel, nun in Uttwil, Präsident, Dr. Albert Brunnschweiler, von Hauptwil, in Basel, und Dr. Walter Roos, von und in Basel. Die Unterschrift von Karl Häni ist erloschen. Geschäftsdomizil: Limmatquai 3 in Zürich 1 (bei der Fricar A. G.).

9. November 1948.
Trans-Chemie Aktiengesellschaft für chemisch-technische Unternehmungen, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1948, Seite 1568). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden Jean Kunz, von Zürich, in Kilchberg (Zürich).

9. November 1948. Polstermöbel.
Koch & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1938, Seite 885), Polstermöbel-Werkstätte usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. November 1948. Maschinen.
Ohl & Steiner, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 15. Dezember 1939, Seite 2493), Maschinenvertretungen. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. November 1948. Ein- und Ausladen von Gütern usw.
F. Weber & J. Mailänder, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2542), Ein- und Ausladen von Gütern usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. November 1948.
Baugenossenschaft Brunnenhof, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1948, Seite 621). Neues Geschäftslokal: Künzlistrasse 54 in Zürich 6.

9. November 1948. Manufakturwaren.
Emil Leibischu, in Zürich (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1317), Manufakturwaren. Neues Geschäftslokal: Geranienstrasse 2.

9. November 1948. Metalldrückerei.
E. Knecht & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 3. Dezember 1947, Seite 3574), Metalldrückerei. Neues Geschäftslokal: Ceresstrasse 1 in Zürich 8.

9. November 1948. Patente, Neuheiten.
Oertli & Noll, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1941, Seite 2226), Vertrieb und Verwertung von Patenten und Neuheiten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Direktion der Justiz des Kantons Zürich vom 11. Oktober 1948.)

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Berichtigung.
E. Luginbühl-Bögli & Söhne, in Aarberg (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3017). Die Geschäftsnatur lautet richtig: Betrieb des Restaurant «Zum Bahnhof», Fabrikation von Likören, insbesondere des Aperitifs Bitter «Martinazzi», Handel mit Spirituosen und Wein, Bierdepot, Landwirtschaftsbetrieb mit Viehzucht im Löhrgüetli bei Lobsigen.

5. November 1948. Bauunternehmung.
A. Künti & Sohn, in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch. Alexander Künti, Vater, und Alfred Künti, Sohn, beide von und in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1932 begonnen hat. Hoch- und Tiefbaugeschäft.

8. November 1948.
Käsereigenossenschaft Dieterswil, in Dieterswil, Gemeinde Rapperswil (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 3). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: der Präsident Ernst Schmid und der Vizepräsident Jakob Räz; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: als Präsident: der bisherige Sekretär Fritz Rutsch-Messer, von Rapperswil (Bern); als Vizepräsident: der bisherige Beisitzer David Siegenthaler, von Schangnau; als Sekretär: Walter Streit, von Köniz, alle in Dieterswil, Gemeinde Rapperswil (Bern). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

8. November 1948. Liegenschaften.
Dr. Benj. Wirz, in Bern, gewerbsmässige Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 94). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1948. Baugeschäft.
A. Riesen, in Gasel, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Albert Riesen, von Wahlern, in Gasel, Gemeinde Köniz. Baugeschäft.

8. November 1948. Coiffeur.
Alex. Imgrüth, in Bern. Inhaber der Firma ist Alexander Imgrüth, von Luzern, in Bern. Betrieb eines Coiffeurgeschäftes. Spitalgasse 4.

9. November 1948. Restaurant.
W. Scherzer, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Scherzer-Wyler, von und in Bern. Betrieb des Restaurant «Waldhorn». Beundenfeldstrasse 15.

9. November 1948. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse usw.
Friedrich Schuler, in Bern. Inhaber der Firma ist Friedrich Schuler, von Rüti (Glarus), in Bern. Kolonialwaren, Früchte und Gemüse en gros und détail, Konfiserieartikel en gros. Tillierstrasse 17.

Bureau Biel

8. November 1948. Kosmetische Artikel usw.
Juliette Kampe, in Biel, Fabrikation und Verkauf von kosmetischen Artikeln, Verkauf von Quincailleriewaren (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1943, Seite 2326). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. November 1948.
Maschinenfabrik Mikron A. G. (Fabrique de Machines Mikron S. A.) (Mikron Machine Works Ltd.), in Biel (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1941, Seite 2647). Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1948 das Aktienkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 960 000 erhöht durch Ausgabe von 160 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 960 000, eingeteilt in 960 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 912 000 einbezahlt.

8. November 1948. Speditions- und Lagerhaus.
Wüthrich & Carrel A. G., in Biel, Führung eines Speditions- und Lagerhauses sowie eines Brennstoffgeschäftes (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 36). Die Kollektivprokura des Walter Meisterhans ist erloschen. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Werner Wyss, von und in Biel, zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. November 1948. Maschinen für die Uhrenfabrikation.
Machor S. A., in Biel, Ankauf von spezifisch zur Uhrenfabrikation dienenden Maschinen und deren Vermietung ins Ausland, in der Absicht, die allgemeinen Interessen der schweizerischen Uhrenindustrie zu wahren (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 139). Charles Schäublin ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat und dem Direktionskomitee ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat und in das Direktionskomitee gewählt Emile Villeneuve, von Corgémont, in Bévilard. Er führt die Unterschrift nicht.

Bureau Burgdorf

8. November 1948. Baugeschäft.
J. Küffer, in Koppigen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Küffer-Müller, in Obersteckholz, im Moos zu Koppigen. Baugeschäft.

8. November 1948. Metzgerei.
Walter Wagner, in Koppigen, Metzgerei (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1939). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. November 1948. Metzgerei, Wursterei.
Frau F. Wagner, in Koppigen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Frieda Wagner, geb. Hofer, von Walliswil-Wangen, in Koppigen. Metzgerei und Wursterei.

Bureau de Delémont

8 novembre 1948.
Société de laiterie de Vermes et environs, à Vermes, société coopérative (FOSC. du 8 avril 1942, Nº 79, page 798). Dans son assemblée générale du 17 février 1941, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. Les sociétaires répondent personnellement et d'une façon illimitée à l'égard des créanciers de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société a pris comme nouvelle raison sociale **Société de laiterie de Vermes.** Le comité se compose de 5 membres. Le président est Albert Vogel, de La Scheulte, à Vermes (nouveau); vice-président: Emile Rais, de et à Vermes (nouveau); secrétaire/caissier: Alfred Monnerat (ancien). Les signatures de Joseph Fleury et d'Albert Vogel sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

9 novembre 1948.
Forces Motrices Bernoises S.A., succursale de Delémont, à Delémont (FOSC. du 1er mars 1948, Nº 50, page 610), avec siège principal à Berne. La signature du fondé de pouvoir Adolf Zurbrügg est éteinte.

Bureau Erlach

8. November 1948.
Regena Versandhaus für neuzeitliche Lebensgestaltung A. Forter-Honegger, in Gampelen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Forter-Honegger, von Basel, in Gampelen. Verbreitung neuzeitlicher Lebensweise durch Vermittlung geeigneter Literatur, einwandfreier kosmetischer Produkte, biologisch richtiger Bekleidung und Ernährung. Geschäftslokal: Alkoholfreies Restaurant «Rothaus».

9. November 1948.
Dreschgenossenschaft Vinelz, in Vinelz (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1942, Seite 666). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 26. August 1947 neue dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt das Getreide ihrer Mitglieder in der Gemeinde Vinelz gegen Entgelt zu dreschen. Die Genossenschafter haften solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Erlach» sowie in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung (Vorstand) besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär, zugleich Kassier, sowie aus zwei Beisitzern. Gegenwärtig gehören dem Vorstand an: als Präsident: Louis Hämmerli, von und in Vinelz (neu); als Vizepräsident: Ernst Käser, von Leimiswil (bisher); als Sekretär/Kassier: Armin Gutmann, von und in Vinelz (neu). Die Unterschriften von Johann Meuter-Luginbühl (bisher Präsident) und Hektor Gutmann (bisher Sekretär/Kassier) sind erloschen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär/Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Interlaken

8. November 1948. Coiffeurgeschäft usw.
Hans von Allmen, in Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Hans von Allmen, von und in Lauterbrunnen. Coiffeurgeschäft und Parfümerie. Fuhren.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

8. November 1948. Gasthof.
Geschw. Hofer, in Trubschachen, Betrieb des Gasthofes «Zum Bären», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3362). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind per 1. Mai 1948 übergegangen an die Einzelfirma «W. Hofer», in Trubschachen.

8. November 1948. Gasthof.
W. Hofer, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Willy Emil Hofer, des Emil, von Langnau i. E., in Trubschachen. Die Firma hat auf 1. Mai 1948 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Geschw. Hofer», in Trubschachen, übernommen. Betrieb des Gasthofes «Zum Bären».

9. November 1948. Elektrische Unternehmungen.
Johann Gerber & Co., in Langnau i. E., elektrische Unternehmungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1945, Seite 2831). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

Bureau Laupen

9. November 1948.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Wileroltigen und Umgebung, in Wileroltigen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1945, Seite 203). Walter Schneider, Sekretär, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär/Kassier wurde neu gewählt Walter Sigrist, von Sigriswil, in Wileroltigen. Der Sekretär zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Bureau de Moutier

Rectification.
Fabrique de machines Perrin Frères S.A. (Maschinenfabrik Gebrüder Perrin A.G.), à Moutier (FOSC. du 26 octobre 1948, Nº 251, page 2881). Le fondé de pouvoir est Werner Schneiter, de Fahrni, à Moutier, et non Schneider.

Bureau de Porrentruy

8 novembre 1948. Articles mécaniques, jouets, revue, etc.
Franz Lefebvre, à Porrentruy. Le chef de la maison est Franz Lefebvre, de Belgique, à Porrentruy. Exportation et importation d'articles mécaniques, d'articles de verre, de jouets, de nouveautés techniques et matériaux de construction. Edition d'une revue documentaire concernant les relations économiques et commerciales entre le Bénélux et la Suisse. Rue Neuve 14.

Bureau Saanen

8. November 1948. Hotel, Restaurant.
Ernst Wiedenkeller, in Saanen, Hotel und Restaurant «Zur Krone» (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1945, Seite 3142). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lützelflüh (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2934) im Handelsregister von Saanen von Amtes wegen gelöscht.

8. November 1948. Bäckerei, Spezereien usw.
Gustav Steinegger, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Bäckerei, Spezereiwaren- und Kraftfutterhandlung (SHAB. Nr. 147 vom 7. Juni 1910). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. November 1948.
Hotelierverein Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1941, Seite 747). Aus dem Vorstand sind der Präsident Jules Riedweg und der Sekretär Albert Wantz ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Max Widmer, von Heimiswil, und als Sekretär Fernand Schenk, von Rüderswil, beide in Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. November 1948. Kolonialwaren, Haushaltungsartikel, Mercerie, Eisenwaren.
E. Beutler, in Walkringen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Beutler, von Lauperswil, in Walkringen. Kolonialwaren, Eisenwaren, Haushaltungsartikel, Mercerie.

Bureau Thun

21. September 1948.

Viehzuchtgenossenschaft Eriz, in Eriz (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1924). Diese Genossenschaft hat ihre Statuten durch Beschluss der Hauptversammlungen vom 3. September und 20. Oktober 1948 abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Der Sitz wurde nach Thun verlegt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger für den Amtsbezirk Thun und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident-Sekretär und der Vizepräsident führen mit dem Kassier die Unterschrift zu zweien kollektiv. Ernst Schwarz, bisher Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Fankhauser, von Trub, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Präsident; Ernst Rubi, von Oppligen, in Uttigen, Vizepräsident, und Alfred Fankhauser, von Trub, Thalacker, in Thun, Kassier. Geschäftslokal: am Domizil des Präsidenten Ernst Fankhauser, Eggen, in Dürrenast, Gemeinde Thun.

2. November 1948.

Viehzuchtgenossenschaft Amsoldingen II, in Amsoldingen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1934, Seite 2339). Die Genossenschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 29. Februar 1948 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen, wodurch gegenüber den bisher publizierten Tatsachen folgende Aenderungen eingetreten sind: Der Sitz der Genossenschaft befindet sich künftig in Steghalten, Gemeinde Thierachern (Postkreis Amsoldingen). Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Amtsanzeiger und, wo gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Fritz Bieri, Vater, Präsident, Fritz Bieri, Sohn, Vizepräsident, Fritz Marti, Sekretär, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Hans Blaser, von Trub, in Uebeschi, als Präsident; Franz Wenger, von und in Thierachern, als Vizepräsident; Fritz Bruni, von und in Amsoldingen, als Sekretär (zugleich Zuchtbuchführer). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

8. November 1948.

Käsereigenossenschaft Steffisburg-Unterdorf, in Steffisburg (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1945, Seite 855). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 6. Dezember 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Publikationsorgan ist der «Amtsanzeiger von Thun» und für alle gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen das Schweizerische Handelsamtsblatt.

8. November 1948.

Viehzuchtgenossenschaft Uetendorf & Umgebung, in Uetendorf (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1944, Seite 930). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 10. April 1948 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Thun» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

8. November 1948.

Blaukreuzhof Thun, in Thun, Genossenschaft (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2838). Die Genossenschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 21. August 1948 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Bern» und, wo gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

6. November 1948. Eisen usw.

Theodor Baumeler, in Schüpfheim, Handel mit Eisen usw. (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 443). Diese Firma wird infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft unter Uebergang der Aktiven und Passiven (abgesehen von den Liegenschaften) gestrichen.

6. November 1948. Eisen, Haushaltungsartikel, Glas, Farben usw.

Baumeler & Co., in Schüpfheim. Unter dieser Firma sind Theodor Baumeler senior sowie dessen Söhne Theo Baumeler junior, Anton und Hans Baumeler, alle von und in Schüpfheim, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem heutigen Tag beginnt und auf den 1. Juli 1948 Aktiven und Passiven, mit Ausnahme der Liegenschaften, der Einzelfirma «Theodor Baumeler», in Schüpfheim, übernommen hat. Theodor Baumeler, Vater, zeichnet mit je einem der übrigen Gesellschafter kollektiv. Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushaltartikeln, Glas, Farben, Baumaterialien aller Art, Kohlen, Sprengstoffen und einschlägigen Artikeln. Baugeschäft, Schreinerei und Zimmerei sowie Uebernahme schlüsselfertiger Bauten.

6. November 1948.

Kaufmännischer Verein Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3579). Max Sohm ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist Heinrich Engelhardt (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Lucien Andretto, von Biel (Bern), in Luzern (bisher Mitglied). Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Kassier unter sich kollektiv je zu zweien oder einer derselben mit dem Vereinssekretär.

8. November 1948.

Genossenschaft «Gasthaus zum Kreuz», Eggerswil, Nottwil, in Nottwil (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1578). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 24. Mai 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma hat den Sitz nach Luzern verlegt. Sie bezweckt die käufliche Uebernahme der Liegenschaft «Kreuz», Eggerswil, aus der Konkursmasse des Jakob Studer sowie Weiterführung, evtl. Verpachtung, Verwertung usw. derselben und aller damit zusammenhängender Geschäfte sowie Ankauf, Verkauf und Verwertung weiterer Grundstücke. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Kaspar Meier und Franz Bühlmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Anton Wandeler (bisher); Aktuar ist Dr. Emil Zimmermann, von Nottwil, in Luzern; Kassier ist Josef Gloggner, von und in Luzern. Unterschrift führen wie bisher die Vorstandsmitglieder kollektiv zu zweien. Löwenstrasse 6 (bei Josef Gloggner).

8. November 1948. Automobile.

Franz Koch, in Luzern, Automobile (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1929, Seite 451). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1948.

Milchverwertungsgenossenschaft Weggis, in Weggis (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1938, Seite 1734). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 19. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun **Milchverwertungsgenossenschaft Weggis-Dorf.** Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern (bisher aus fünf). Wie bisher zeichnen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Franz Häfliger (infolge Todes) und Kaspar Zimmermann sind aus dem Vorstand ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Kaspar Schilliger (bisher); Vizepräsident ist Melchior Schorno; Aktuar ist Franz Suter, beide von und in Weggis.

8. November 1948. Holzhandel usw.

Gebrüder Reis, in Menznau, Holzhandel usw. (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1941, Seite 1834). Hans Reis ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter Robert und Emil Reis führen das Geschäft weiter.

8. November 1948.

Wasserversorgung Geuensee, in Geuensee, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1940, Seite 1767). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 25. Juni 1947 die Statuten dem neuen Recht angepasst. Sie bezweckt die Versorgung des Dorfes Geuensee und seiner Umgebung mit gutem Trinkwasser sowie die Verbesserung des Feuerlöschwesens. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht wie bisher aus 5 Mitgliedern und wie bisher zeichnen Präsident und Aktuar kollektiv.

8. November 1948. Holzhandel.

Josef Zemp, in Entlebuch, Holzhandel (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1947, Seite 1439). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

8. November 1948.

Milchverwertungsgenossenschaft Dorf und Umgebung, in Sarnen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1927, Seite 1558). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 6. November 1948 die Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das «Obwaldner Amtsblatt» und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Melchior von Rotz und Josef Wirz sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Leo Küchler, von Alpnach, als Präsident, und Franz Josef von Rotz, von Kerns, als Aktuar, beide in Sarnen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

8. November 1948. Textilien usw.

Geschw. Zemp Kaufhaus, in Sarnen. Walter und Julie Zemp, von Escholzmatt (Luzern), in Sarnen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1948 begonnen hat. Handel mit Textil- und Merceriewaren.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

8 novembre 1948. Auberge.

Jules Papaux, au Mouret, commune de Praroman, exploitation de l'Auberge de la Croix-Blanche (FOSC. du 22 juin 1934, N° 143, page 1715). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 novembre 1948.

Société auxiliaire de crédit industriel et immobilier, à Fribourg, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 2 décembre 1946, N° 282, page 3507). Paul Droux, décédé, a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. Le nouveau conseil d'administration a été élu comme suit: Henri Droux, des Ecasseys, à Fribourg, président; Joseph Corpataux, de et à Fribourg, vice-président; Jean Macherel, de et à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration.

8 novembre 1948. Participations.

Emax S.A., à Fribourg (FOSC. du 4 mars 1941, N° 53, page 412). Paul Droux, décédé, a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. A été élu à sa place, en la même qualité, Henri Droux, des Ecasseys, à Fribourg, lequel engage la société par sa signature individuelle.

8 novembre 1948. Participations.

Vendax S.A., à Fribourg (FOSC. du 4 mars 1941, N° 53, page 442). Paul Droux, décédé, a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. Le remplace en cette qualité, Henri Droux, des Ecasseys, à Fribourg, lequel engage la société par sa signature individuelle.

Bureau Murten (Bezirk See)

2. November 1948.

Käsereigenossenschaft Ulmiz, in Ulmiz (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1935, Seite 350). Gemäss Auszug aus dem Protokoll der Generalversammlung vom 11. Juni 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Präsident ist Alfred Lehmann (Rebe), des Alfred, von und in Büchslen; Vizepräsident: Alfred Aeberhard, von Zuzwil, in Ulmiz; Sekretär: Walter Etter-Ruprecht, von und in Ulmiz. Die bisherigen Mitglieder des Vorstandes, Robert Maeder und Emil Etter, deren Unterschrift erloschen ist, sind ausgeschieden.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

6. November 1948.

Darlehenskassenverein St. Sylvester, in St. Sylvester (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1941, Seite 610). An der Generalversammlung vom 14. März 1948 sind die Statuten in Anpassung an das neue Recht revidiert worden. Die Firma wird abgeändert in **Darlehenskasse St. Sylvester.** In der Zweckbestimmung ist die bisherige Möglichkeit, sich im Warenverkehr zu beteiligen, fallen gelassen worden. Neben der bisherigen persönlichen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Verwaltung wird nunmehr aus einem Vorstand von drei bis fünf, gegenwärtig aus drei Mitgliedern gebildet. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien. Vizepräsident ist Josef Jutzet, von und in St. Sylvester (bisher Beisitzer).

8. November 1948.
Milchverwertungsgenossenschaft Tafers, in Tafers (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1946, Seite 1667). Die Generalversammlung vom 10. März 1948 hat die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist nunmehr ausgeschlossen. Die Verwaltung besteht aus fünf bis sieben, gegenwärtig aus fünf Mitgliedern. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Vizepräsident ist Martin Zbinden, von Brünisried, in Tafers (bisher Kassier). Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Freiburg», in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

8. November 1948. Desinfektionen, Schädlingsbekämpfung usw.
R. Hunziker, bisher in Dornach, Desinfektionsgeschäft und Fabrikation von Schädlingsbekämpfungsmitteln sowie Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1946, Seite 4). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1948, Seite 2118) und wird im Handelsregister des Bezirkes Dorneck von Amtes wegen gelöscht.

8. November 1948.
Celluloidwaren A.G., bisher in Flüh, Gemeinde Hofstetten (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948, Seite 1895). In der Generalversammlung vom 29. Oktober 1948 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1948, Seite 2983) und die Firma von Amtes wegen im Handelsregister des Bezirkes Dorneck gelöscht.

Bureau Grenchen-Bettlach

8. November 1948. Leuchtende Schriften usw.
Iseli & Co., in Grenchen. Ernst Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Grenchen, und Paul Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Burgdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1948 begonnen hat. Fabrikation von leuchtenden Schriften und Orientierungsschildern sowie Reklame-Plaketten; Gravicrarbeiten. Alpenstrasse 8.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. November 1948. Gasthof, Metzgerei usw.
Emil Studer, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Gasthof und Metzgerei «Zum Ochsen», Fremdenpension (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1934, Seite 1912). Diese Firma ist infolge Verpachtung erloschen.

6. November 1948. Gasthof, Metzgerei.
B. Scheiwiller-Studer, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Inhaber der Firma ist Benedikt Scheiwiller, von Hauptwil (Thurgau), in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Gasthof und Metzgerei «Zum Ochsen». Marktplatz Sidwald.

6. November 1948. Metzgerei usw.
Roman Frei, in Widnau, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1946, Seite 3535). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. November 1948. Viehhandel.
Gallus Scherrer, in Nesslau. Inhaber der Firma ist Gallus Scherrer, von und in Nesslau. Viehhandel. Lutenwil-Hof.

8. November 1948. Gasthaus.
Ernst Sutter, in Rorschach, Gasthaus «Zum weissen Rössli» (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1938, Seite 2054). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

8. November 1948. Weine, Kolonialwaren usw.
Annibale Ramildi, in Wattwil, Weine, Kolonialwaren- und Delikatessenhandlung, Ennetbrücke und Bahnhofkiosk (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1925, Seite 574). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1948.
Reisebureau Hugo Güttinger (vormals Lloydreisebüro), in St. Gallen, in Konkurs (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1948, Seite 2914). Das Verfahren wurde mangels Aktiven am 6. Oktober 1948 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

8. November 1948. Milchgeschäft.
Josef Burch, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Milchgeschäft (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1925, Seite 63). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. November 1948. Molkerei.
Josef & Hans Burch, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Josef Burch und Hans Burch, beide von Sarnen, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Juli 1948 ihren Anfang nahm. Molkerei. Schmiedstrasse 660.

8. November 1948. Teppiche, Textilien.
B. Mühleis, in St. Gallen, Teppich-Handel (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1948, Seite 1135). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Handel mit Teppichen und Textilien.

8. November 1948. Autosattlerei.
Eggenberger & Scheiwiler, in Au. Oskar Eggenberger, von Grabs, und Alhin Scheiwiler, von Waldkirch, beide in Au (St. Gallen), haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1946 ihren Anfang nahm. Autosattlerei. Hauptstrasse.

8. November 1948.
Peter Kamm, bisher in Mühlehorn (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1946, Seite 3623). Die Firma hat den Sitz nach Wallenstadt verlegt. Inhaber ist Peter Kamm, von Mühlehorn, nun in Wallenstadt. Handel mit Radios, Verstärkern, Grammos, Schallplatten und elektrischen Artikeln. Die Firma lautet nunmehr: **Radio-Kamm,** Wallenstadt.

8. November 1948. Spezereien, Wirtschaft.
Josef Frei, z. Krone, in Widnau. Inhaber der Firma ist Josef Frei, von und in Widnau. Spezereihandlung und Wirtschaft «Zur Krone». Ob. Tramstrasse.

Aargau — Argovie — Argovia

8. November 1948. Bitterwasser.
Birmo AG. (Birmo SA.), in Birmenstorf, Gewinnung und Vertrieb von natürlichem Bitterwasser (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1928). In der Generalversammlung vom 15. September 1948 wurden die Statuten revidiert zwecks Anpassung an die Vorschriften des neuen Rechts. Die publizierten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

8. November 1948.
Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau, in Aarau, mit Zweigniederlassung in Fahrwangen unter der Firma **Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau, Filiale Fahrwangen,** Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2866). Hubert Erné, Hans Jenny und Hans Weber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Letztgenannten ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Manuel Vidiella, von Aarau, in Biberstein, als Vizepräsident und Delegierter, und Hans Bachmann, von Olten und Luzern, in Olten, als Delegierter. Der Präsident und Delegierte, Dr. Friedrich Meyer, führt wie bisher Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder der Delegation zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je eines von ihnen mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Die bisherige Einzelunterschrift von Direktor Werner Meyer wird in Kollektivunterschrift umgewandelt. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten und Delegierten, Johann Stäubli, ist erloschen; er bleibt Mitglied der Verwaltung.

8. November 1948. Camionnage usw.
Joh. Gloor, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Johann Gloor, von Birrwil, in Zofingen. Camionnage und Fuhrhalterei. Bärengasse 4.

8. November 1948.
Schuhhaus Kurt Kaufmann Gränichen, in Gränichen. Inhaber dieser Firma ist Kurt Kaufmann-Elsasser, von und in Gränichen. Handel mit und Vertretungen von Schuhwaren aller Art. Unterdorf.

8. November 1948.
Elcalor A.-G., Fabrik für elektro-thermische Apparate, in Aarau (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1948, Seite 1148). Die Unterschrift von Jules Geitlinger, Direktor, ist erloschen.

8. November 1948.
Gebr. Buomberger A.-G., Chemische Produkte, in Neuenhof, Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen, kosmetischen und pharmazeutischen Produkten sowie Beteiligung an ähnlichen Betrieben (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1946, Seite 3611). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Baden vom 21. Oktober 1948 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

8. November 1948.
Stahlrohr A.G. (Tubes acier S.A.) (Tubi acciaio S.A.), in Murgenthal, Erwerbung von Spezialmaschinen zur Herstellung elektrisch geschweisster Rohre oder anderer Profile usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1888). Der Prokurist Karl Hubschmied wohnt nun in Rothrist.

8. November 1948.
Mechanische Fassfabrik Rheinfelden A.-G. (Tonnellerie Mécanique de Rheinfelden S.A.), in Rheinfelden (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1953). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Walter Haller, von Gontenschwil, in Brugg. Die Prokura von Marcus Strobel ist erloschen.

8. November 1948. Chemische und pharmazeutische Produkte.
J. E. Buomberger, in Neuenhof, Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1947, Seite 1489). Der Sitz der Firma befindet sich nun in Wettingen, woselbst der Inhaber auch wohnt. Geschäftslokal: Fohrhölzlistrasse 15.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

8 novembre 1948. Articoli per cicli e motocicli.
Vittori & Corbellini, Albatros, in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in nome collettivo, che ha avuto inizio il 1º novembre 1948, tra Ezio Vittori fu Giovanni, da Scareglia, domiciliato a Taverne, e Lodovico Corbellini di Cesare, di nazionalità italiana, domiciliato a Milano (Italia). Vendita all'ingrosso di articoli per cicli e motocicli. Via Pietro Peri 10.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

8 novembre 1948. Charpenterie, menuiserie.
Aloïs Rittener, à Lausanne, charpente et menuiserie (FOSC. du 21 juin 1937). Par suite de décision municipale, l'adresse actuelle est: rue Centrale 32.

8 novembre 1948. Bois, etc.
Monti & Cie, à Lausanne, commerce de bois, etc., société en nom collectif (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3426). La société ayant transféré son siège à Chexbres, la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne (FOSC. du 29 juin 1948, page 1829).

8 novembre 1948.
Société Immobilière Rivage Fleuri B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1948, page 150). Les pouvoirs de l'administrateur Gustave Chapuis, démissionnaire, sont radiés. Le conseil est composé de: Pierre de Rham, président, et William de Rham, les deux de Giez, à St-Sulpice (Vaud); ils engagent la société par leur signature collective. Bureau transféré: Galeries du commerce 84 (chez P. & W. de Rham, gérants).

8 novembre 1948. Autos.
J. P. Goumaz, à Lausanne, commerce d'automobiles (FOSC. du 8 mai 1946, page 1376). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 novembre 1948. Appareils électriques, etc.
W. Schütz S. A., à Lausanne, distributeur pour la Suisse de la Westinghouse Electric International Co., à Lausanne, appareils électriques, société anonyme (FOSC. du 1er février 1946, page 348). Les pouvoirs des administrateurs Maria Schütz et Max Kalberer, démissionnaires, sont radiés. Le conseil est composé de: Charles Bauer, inscrit, désigné comme président; Louis Parisod, de Villette et Lutry, et Germaine Bauer, de Bâle, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

8 novembre 1948.
«Lausanne-Palace» anciennement le «Grand Hôtel» société anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont, à Lausanne (FOSC. du 29 juin 1948, page 1829). L'enseigne «Night-Club» est modifiée en: «Copacabana Night-Club».

Bureau de Vevey

8 novembre 1948. Boulangerie, épicerie.
Jean Vuffray, à St-Légier. Le chef de la maison est Jean Vuffray, fils de Jules-Ferdinand, de Vufflens-le-Château, à St-Légier. Boulangerie, épicerie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

6 novembre 1948. Verres de montres, etc.
Galvanover S. A., à Buttes (FOSC. du 18 février 1948, Nº 40, page 497). Par décision du 28 octobre 1948, les actionnaires ont modifié les statuts en ce sens que le siège de la société est transféré aux Verrières. Domicile: Grand Bourgeau.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 126684. Date de dépôt: 28 juin 1948, 18 h.
Bob Martin (Export) Limited, 61—69 Hoghton Street, **Southport** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations vétérinaires.

TIBS

Nr. 126685. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1948, 17 Uhr.
W. Labhart-Henggi, Spiegelgasse, **Steckborn** (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konditorei- und Konfiseriewaren.

Steckborerli

CONDITOREI
Labhart
STECKBORN
Tel. 8.21.68

N° 126686. Date de dépôt: 6 septembre 1948, 12 h.
Charles Schiess, Gilon sur Montreux (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bactéricides.

AQUAPURA
BACTERICIDE
purifie l'eau et la rend potable

Produit Suisse

AQUAPURA
BACTERICIDA
purifica el agua y la hace potable e inofensiva

Nr. 126687. Hinterlegungsdatum: 16. September 1948, 11 Uhr.
Oskar Hauser, Wagenstrasse 21, **Schaffhausen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Roste und Fussbodenbeläge.

HA-BO

Nr. 126688. Hinterlegungsdatum: 16. September 1948, 11 Uhr.
Anton Wildhaber, Flums (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kindersessel.

Moon
bijou
Marque
DEP.

N° 126689. Date de dépôt: 15 septembre 1948, 11 h.
Paul Gostely fils, rue des Jonchères 42 a, **St-Imier** (Suisse).
Marque de fabrique.

Chronographes et compteurs de sport.

Nr. 126690. Hinterlegungsdatum: 18. September 1948, 14 Uhr.
Grinberg y Cia S.R.L., Calle Libertad 445, **Buenos Alres** (Argentinien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile und Zifferblätter.

GREGORY

Nr. 126691. Hinterlegungsdatum: 21. September 1948, 10 Uhr.
Fahrzeug- und Motorenbau, Oskar Schmölz & Hans Widmer, Loo, Affoltern am Albis (Schweiz). — Fabrikmarke.

Traktoren, Motormäher, Anhänger, Fahrzeuge aller Art mit motorischem oder nichtmotorischem Antrieb.

FAMOA

N° 126692. Date de dépôt: 23 septembre 1948, 20 h.
Jules De Mont, Docteur ès Sciences, rue du Vieux-Collège 7, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique er de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **68118.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 septembre 1948.

Médicament, préparé avec de l'iode.

CINNAMIODE

Nr. 126693. Hinterlegungsdatum: 25. September 1948, 20 Uhr.
George Lee & Sons Limited, Providence Mills, Westgate, **Wakefield** (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Strickgarne ganz oder hauptsächlich aus Wolle, Kammgarn oder Haaren.

Target

N° 126694. Date de dépôt: 1er octobre 1948, 1 h.
Chemedica S.A., Montreux-Territet (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

PAMISAL

Nr. 126695. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1948, 18 Uhr.
Chemische Fabrik Brugg AG., Brugg (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **66888.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1948 an.

Chemisches Mittel zur Oeffnung von verstopften Ablaufröhren.

Plumbo

Nr. 126696. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1948, 18 Uhr.
Fritz Baur-Fischbacher, Hünibach-Seematté bei Hilterfingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Yoghurt-Präparate mit Fruchtzusatz.

JO-FRU

Nº 126697. Date de dépôt: 8 octobre 1948, 5 h.
Fabriques Movado, rue du Parc 117 à 119, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et partles de montres.

CALENDOPLAN

Nº 126698. Date de dépôt: 8 octobre 1948, 10 h.
Mica Pinto Société Anonyme, 1 à 3 rue du Reculet, **Genève** (Suisse).
Marque de commerce.

Savons; huile comestible, notamment huile d'arachide, huile d'olive.

Atlanta

Nº 126699. Date de dépôt: 15 octobre 1948, 16 h.
Riviere et Cie, rue des Archives 88, **Paris 3** (France).
Marque de fabrique et de commerce.

Broches, bagues, boucles d'oreilles, bracelets, croix, pendentifs, clips en or. Or et argent. Argent serti de marcassites. Strass. Pierres demi fines scientifiques ou brillants.

R&J C°

Nr. 126700. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1948, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anciennement B. Siegfried) (Società Anonima già B. Siegfried) (B. Siegfried Limited), Zofingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 68965. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Oktober 1948 an.

Pharmazeutisches Präparat (Nabelliniment), hergestellt nach den Rezepten von Dr. A. Wilhelmi.

Dr A. Wilhelmi's Nabelliniment
OMBRAL

Dr A. Wilhelmi's Nabelliniment
OMBRAL

Nº 126701. Date de dépôt: 21 octobre 1948, 12 h.
Clémence Frères et Co., rue du Grenier 18, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

TAURUS

Nr. 126702. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1948, 18 Uhr.
Catag Cartonnagenfabrik, Freiburg AG., Freiburg (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kartonschachteln und Verpackungsmaterial.

Midinette

Nr. 126703. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1948, 15 Uhr.
Heinz Jaeger, Handelshof, **Davos-Platz** (Schweiz). — Handelsmarke.

Tabakpfeife.

Royce-Royce

Nº 126704. Date de dépôt: 26 octobre 1948, 18 h.
Mathez & Etienne, Chézard, Commune de Chézard-St-Martin (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, de provenance suisse.

CHAUMONT

Nº 126705. Date de dépôt: 26 octobre 1948, 18 h.
Mathez & Etienne, Chézard, Commune de Chézard-St-Martin (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, de provenance suisse.

AREUSE

Nº 126706. Date de dépôt: 26 octobre 1948, 15 h.
Montres Perfine S.A. (Perfine Watch Co. Ltd.), rue Alex. Moser 30, **Bienne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

MONUMENT

Nº 126707. Date de dépôt: 27 octobre 1948, 17 h.
Au Grand Passage S.A., 13 à 15, rue du Marché, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique.

Vêtements de jersey et tricot.

Rodina

Nº 126708. Date de dépôt: 28 octobre 1948, 9 h.
Société des Montres West End S.A., boulevard du Théâtre 5, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque Nº 68448. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 octobre 1948.

Montres et parties de montres.

CHRONOLUXE

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Kinderbekleidungs-GmbH. «Zur Zürcher Kinderstube», Zürich

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschafter haben am 26. August 1947 die Liquidation der GmbH. mit Wirkung ab 1. Dezember 1947 beschlossen.

Die Gläubiger werden deshalb aufgefordert, ihre Ansprüche zuhanden der GmbH. der «Indep» Treuhand- und Revisions-AG., Postfach 227, Zürich 24, schriftlich bis zum 25. November 1948 anzumelden. (AA. 302 [2])

Zürich, den 9. November 1948.

«Indep» Treuhand- und Revisions-AG.

Perpetua AG., Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Unsere Gesellschaft ist gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 9. November 1948 in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 10. Dezember 1948 anzumelden. (AA. 303[3])

Luzern, 10. November 1948. Perpetua AG.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1948

Die Umsätze unseres auswärtigen Handels haben sich in der Berichtszeit gegenüber dem vorangegangenen September in Ein- und Ausfuhr vergrössert. Hierzu sei erwähnt, dass auch in der Vorkriegszeit die Kurve unseres Aussenhandels vom September auf den Oktober sich meistens in aufsteigender Richtung bewegte. Die Einfuhr im Betrag von 348,1 Mio Fr. zeigt gegen den Vormonat eine Erhöhung um 24,4 Mio, wobei die Mengenzunahme indessen nur 1,5 % beträgt; auch bleibt der Warenbezug weiterhin hinter dem entsprechenden Vorjahrsergebnis zurück. Die Ausfuhr im Umfang von 326,5 Mio Fr. liegt um 37 Mio über dem Stand des Vormonats und stellt damit das zweithöchste Wertbetreffnis (Dezember 1947: 337 Mio) dar, welches seit Bestehen der monatlichen Aussenhandelsstatistik je erreicht wurde. Im gleichen Zeitraum hat sich unser Warenversand vornehmlich infolge umfangreicher Lieferungen von Obst mengenmässig mehr als verdoppelt.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr: Wagen zu 10 t	Einfuhr: Werte in Mio Fr.	Ausfuhr: Wagen zu 10 t	Ausfuhr: Werte in Mio Fr.	Bilanz + Aktivität — Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	— 24,2	81,9
1945 Monatsdurchschnitt	12 171	102,1	1 468	122,8	+ 20,7	120,3
1946 Monatsdurchschnitt	45 337	285,2	4 137	223,0	— 62,2	78,2
1947 Monatsdurchschnitt	64 639	401,7	3 779	272,3	— 129,4	67,8
1947 Oktober	77 155	441,0	4 398	291,5	— 149,5	66,1
1948 September	57 299	323,7	4 085	289,5	— 34,2	89,4
1948 Oktober	58 159	348,1	8 555	326,5	— 21,6	93,8
1947 Januar/Oktober	609 339	3823,8	37 504	2660,2	—1163,6	69,6
1948 Januar/Oktober	714 757	4208,3	54 951	2741,3	—1467,0	65,1

Das Passivum unserer Handelsbilanz hat seit dem diesjährigen Mai von Monat zu Monat fortgesetzt abgenommen. Der Einfuhrüberschuss stellt sich im Berichtszeitraum auf 21,6 Mio Fr., das sind 12,6 Mio weniger als im Vormonat. Diese im Vergleich zum vorangegangenen September eingetretene Verminderung ist insofern bemerkenswert, indem in dieser Periode für gewöhnlich ein Anwachsen des Bilanzpassivums einzutreten pflegte. So belief sich denn auch im Vorjahrsoktober der Fehlbetrag auf rund 150 Mio Fr. gegenüber einem solchen von 104 Mio im September 1947. Wie im Vormonat hält sich der Austauschkoeffizient (Ausfuhr in Prozent der Einfuhr) auf hohem Niveau (93,8 %), während die Ausfuhr im vorjährigen Oktober nur zwei Drittel des Importwertes ausmachte.

In den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres ergibt sich gegenüber dem entsprechenden Zeitraum 1947 bei der Einfuhr eine mengenmässige Zunahme um 17 % oder um rund 105 000 Wagen zu 10 Tonnen. Mit 4208,3 Mio Fr. ist der Importwert um ein Zehntel gestiegen. Die Ausfuhr in Höhe von 2741,3 Mio Fr. liegt nur unwesentlich (+ 3 %) über der Wertsumme der vorjährigen Parallelzeit, wogegen die Menge infolge vermehrter Exporte von schweren Massengütern sich im gleichen Zeitabschnitt fast um die Hälfte vergrösserte. Der auswärtige Handel der Schweiz verzeichnet in den Monaten Januar bis Oktober dieses Jahres einen Passivsaldo von 1467 Mio Fr. gegen 1163,6 im Vergleichszeitraum 1947.

Hinsichtlich der **Preisgestaltung** sei erwähnt, dass die Aussenhandelspreise — im gesamten genommen — gegenüber dem Vormonat leicht steigende Tendenz aufweisen. So beläuft sich der Gesamtindex der Einfuhr auf 246 (1938 = 100) gegenüber 243 im verflossenen September. Die Zunahme beschlägt Lebensmittel (Index: 327 gegen 323 im September) und Fabrikate (206 gegenüber 200), während der Index der eingeführten Rohstoffe (231) nahezu unverändert auf dem Stand des Vormonats verharrt. Der Totalindex der Ausfuhr liegt in der Berichtszeit mit 252 um annähernd 2 % über dem Niveau des verflossenen September. Dieser geringfügige Preisanstieg wird hauptsächlich von der Gruppe der Fertigwaren (Index: 261 gegen 258 im Vormonat) getragen. Ebenfalls nur unbedeutend verteuert hat sich überdies die Ausfuhr von Rohstoffen, während die Verkäufe von Lebensmitteln insgesamt einen unwesentlichen Preisrückgang aufweisen.

Einfuhr

Im Oktober liegt der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelsindex (1938 = 100) mit 127 um rund 8 % über dem Septemberergebnis des laufenden Jahres, wogegen sich im Vergleich zum Vorjahrsoktober eine Importminderung um ein Fünftel ergibt.

Die derzeitige Einfuhr von Getreide bewegt sich erneut wesentlich unter den Ergebnissen der Vorkriegszeit. Doch sei zur Beurteilung der Versorgungslage in diesem Sektor erwähnt, dass der Import von Zerealien im Verlaufe des ersten Halbjahres 1948 zeitweise hohe Umsatzziffern aufwies. Dies trifft namentlich zu für die Käufe von Weizen, welche diesmal — wie im Vormonat — lediglich die Hälfte des monatsdurchschnittlichen Mengenvolumens von 1938 darstellen. Dagegen verzeichnet Reis ausgesprochen hohe Importumsätze. Saisonal bedingt sind die Abnahmen bei Frischobst und frischen Tafeltrauben sowie das merkliche Anziehen der Einfuhr von Haselnüssen und Kastanien. Entgegen der jahreszeitlichen Tendenz ist Fasswein diesmal hinter den Betreffnissen des Vormonats zurückgeblieben. Rohkaffee hat im gleichen Zeitabschnitt ebenfalls einen Rückschlag erfahren, hält sich aber noch namhaft über den im Monatsdurchschnitt des Jahres 1938 getätigten Eindeckungen Die Einfuhr von Rohzucker, welche im vorangegangenen September ein ansehnliches Ausmass erreichte, hat im Berichtszeitraum aufgehört. Der Import von Kristallzucker und Speiseöl zeigt dagegen eine leichte Verstärkung, liegt aber im Berichtsmonat bedeutend unter dem Niveau des letzten Vorkriegsjahres. Doch sei hier bemerkt, dass die Zufuhr dieser beiden Erzeugnisse im ersten Semester dieses Jahres die entsprechenden Vergleichsziffern von 1938 beträchtlich überschritten hatte. Butter gelangte wie im Vormonat erneut in reichlichem Ausmass zur Einfuhr. Im Bereich der für die Landwirtschaft wichtigen Waren sind die Käufe von Oelkuchen und Oelkuchenmehl zum Stillstand gekommen.

Auf dem Gebiet der Rohstoffeinfuhr steht die bei Rohbaumwolle und Rohwolle gegenüber dem vorangegangenen Monat eingetretene Zunahme mit der jahreszeitlichen Entwicklung im Einklang. Wesentlich angezogen haben sodann auch unsere Auslandkäufe von Zellulose für Kunstseide. Unter den Metallrohstoffen figurieren Rohkupfer und Rohblei mit merklichen Importminderungen, übertreffen indessen immer noch beachtlich das Niveau der Vorkriegszeit. Dies gilt auch in bezug auf die Zufuhr von Eisenblech. Auf relativ hohem Stand halten sich diesmal die Bezüge von Rohzink und Rohaluminium. Die Einfuhr von Roheisen und Rohstahl zeigt ebenfalls steigende Tendenz und erreicht hierbei annähernd die monatsdurchschnittlichen Daten des Jahres 1938. Innerhalb der Betriebsstoffe stehen einer leichten Abschwächung bei Kohle beachtliche Mehrumsätze bei Benzin, Heiz- und Gasöl sowie Mineralschmieröl gegenüber. Im Bereich der übrigen wichtigen industriellen Rohstoffe verzeichnen Kakaobohnen nach einem schroffen Absinken gegen Ende des verflossenen dritten Quartals einen sprunghaften Anstieg. Auch Oelfrüchte und Rohtabak haben die Vormonatsbetreffnisse beträchtlich überschritten, wogegen Braustoffe vermindert hereingekommen sind. Bau- und Nutzholz sowie Faserstoffe zur Papierfabrikation bewegen sich unausgesetzt auf hohem Niveau, wobei letztere gegenüber dem vorangegangenen September noch eine namhafte Ausweitung buchen. Die im gleichen Zeitabschnitt resultierende Importvergrösserung bei den chemischen Rohstoffen beruht weitgehend auf Mehrkäufen von Schwefel. Der erhebliche Ansfall bei Düngstoffen ist als saisonal bedingte Erscheinung zu werten.

Bei den Fabrikaten haben die Lieferungen von ausländischen Maschinen im Vergleich zum Vormonat etwas nachgelassen. Automobile präsentieren sich demgegenüber nur dem Werte nach mit einer Abnahme. Mehrbezüge verzeichnen auch Instrumente und Apparate, Rohkammgarne, wollene Kleiderstoffe sowie Bodenteppiche. Leicht gesunken ist dagegen der Import von eisernen Röhren, Teerderivaten für die Farbstoffindustrie, Baumwollgeweben und Schuhen, welche Erzeugnisse aber die Vorkriegsdaten fast ausnahmslos noch erheblich übertreffen. Unter den bedeutenden Einfuhrartikeln seien sodann noch Kautschukwaren erwähnt.

Ausfuhr

Mit einem wertgewogenen Mengenindex von 146 (1938 = 100) hält sich unsere jetzige Ausfuhr auf relativ hohem Stand und weist gegenüber dem Vormonat wie auch gegenüber der Parallelzeit 1947 eine Erhöhung von prozentual annähernd gleichem Ausmass (17 bzw. 19 %) auf.

Die Ausfuhr von Textilien zeigt gegen den Vormonat eine uneinheitliche Entwicklung. So hat sich u. a. der Versand von Baumwollgeweben, Stickereien, Kunstseiden- und Zellwollgarnen nennenswert verstärkt, während Baumwoll- sowie Rohkammgarne in verringertem Umfang ins Ausland gingen. Wertmässig unverändert hielt sich der Absatz von Seiden- und Kunstseidenbändern, Schappe, Wirk- und Strickwaren. Die Verkäufe von Schuhen haben dagegen die Septemberergebnisse nicht mehr erreicht. Der Vergrösserung im Auslandgeschäft mit Hutgeflechten wohnt saisonaler Charakter inne. Innerhalb der Metallindustrie gilt dies auch in bezug auf die gestiegenen Exporte von Uhren. Eine beachtliche Zunahme buchen ebenfalls die Lieferungen von Maschinen, wogegen Aluminium sowie Instrumente und Apparate sich mit Minderumsätzen präsentieren. Bei der chemischen und pharmazeutischen Industrie ergeben sich namhafte Exportfortschritte bei Parfümerien, Chemikalien für gewerblichen Gebrauch sowie bei Anilinfarben und Indigo. Im Bereich der Nahrungsmittel blieb der Absatz von Käse, Kondensmilch und Schokolade dem Werte nach stationär.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Sept. 1948	Ausfuhrwerte Okt. 1948	Ausfuhrmengenindex [1]) Monatsdurchschnitt 1947	Ausfuhrmengenindex [1]) Sept. 1948	Ausfuhrmengenindex [1]) Okt. 1948
		in Mio Fr.		(1938 = 100)		
Textilindustrie:						
Baumwollgarne		2,6	2,3	20,3	56,3	41,7
Baumwollgewebe		4,6	5,8	45,5	33,6	43,1
Stickereien		5,4	6,3	73,5	71,8	93,4
Schappe		0,1	0,1	12,8	7,4	11,1
Kunstseiden- und Zellwollgarne		3,2	3,8	71,0	93,9	108,8
Seiden- und Kunstseidenstoffe		6,5	6,9	192,6	128,7	131,9
Seiden- und Kunstseidenbänder		1,7	1,7	126,5	122,5	121,4
Rohkammgarne		0,4	0,1	25,4	62,6	10,5
Wollgewebe		0,7	0,9	75,8	117,6	154,5
Wirk- und Strickwaren		1,9	1,9	208,0	175,7	189,3
Hutgeflechtindustrie		1,5	2,5	107,3	95,0	141,5
Schuhindustrie	in 1000 Paar	57,1	47,3	50,2	58,0	44,7
	in Mio Fr.	2,4	2,0			
Metallindustrie:						
Aluminium		6,8	6,2	47,2	90,2	84,1
Maschinen		57,7	64,8	118,8	128,9	140,7
Uhren	in 1000 Stück	2399,3	2501,9	128,5	141,3	145,6
	in Mio Fr.	68,3	71,0			
Instrumente und Apparate		18,1	17,5	199,2	225,6	224,6
Chemische und pharmazeutische Industrie:						
Pharmazeutika		16,1	15,1	238,8	172,6	239,0
Parfümerien		1,4	2,9	140,1	68,5	108,3
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		5,1	7,5	191,0	158,9	234,1
Anilinfarben und Indigo		20,5	22,1	138,2	152,9	164,9
Nahrungsmittel:						
Käse		3,3	3,4	16,6	32,9	35,0
Kondensmilch		0,4	0,4	7,3	50,6	57,7
Schokolade		0,7	0,7	97,2	183,3	191,2

[1]) Wertgewogener Mengenindex.

Im Sektor der übrigen wichtigen Waren haben die Verkäufe von Frischobst gegenüber dem vorangegangenen September eine beachtliche Belebung erfahren. Dieses Obst wurde insbesondere nach Deutschland (Bi-Zone), Belgien und Holland abgesetzt. Eine wesentliche Ausweitung verzeichnet sodann auch die Ausfuhr von Traktoren, wofür Frankreich, Algerien und Französisch-Marokko unsere Hauptabnehmer waren. Bedeutsame Exportsteigerungen entfallen ferner auf Konfektion, Lumpen und Faserstoffe, gedruckte Bücher und Kugellager. Präzisionswerkzeuge unterschreiten demgegenüber merklich die Wertziffern des Vormonats.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Sept. 1948 in Mio Fr.	Einfuhr Okt. 1948 in Mio Fr.	Einfuhr Jahr 1938 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr Okt. 1948 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr Sept. 1948 in Mio Fr.	Ausfuhr Okt. 1948 in Mio Fr.	Ausfuhr Jahr 1938 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr Okt. 1948 in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	24,9	26,4	23,2	7,6	5,0	9,9	15,7	3,0
Oesterreich	7,0	7,4	2,1	2,1	4,9	6,1	2,3	1,9
Frankreich	31,1	34,2	14,3	9,8	21,7	23,8	9,2	7,3
Italien	21,6	18,7	7,3	5,4	19,8	22,7	6,9	7,0
Belgien-Luxemburg	27,3	24,2	4,3	7,0	32,5	36,1	3,2	11,1
Niederlande	8,9	9,8	3,5	2,8	19,8	22,0	4,7	6,7
Grossbritannien	21,8	22,6	5,9	6,5	12,9	11,9	11,2	3,6
Spanien	5,0	3,7	0,3	1,1	4,9	5,2	0,4	1,6
Dänemark	10,7	14,0	0,9	4,0	6,8	7,1	1,4	2,2
Schweden	7,5	8,9	1,2	2,6	10,9	12,0	3,1	3,7
Tschechoslowakei	8,0	8,0	3,6	2,3	8,7	8,1	3,3	2,5
Sowjetunion	1,6	1,2	2,1	0,3	5,0	7,3	1,8	2,2
Südafrikanische Union	0,2	1,9	0,2	0,5	6,6	6,9	1,1	2,1
Iran (Persien)	6,3	7,5	0,6	2,2	1,1	1,5	0,1	0,5
Indien	1,4	1,8	1,4	0,5	6,1	8,5	1,8	2,6
Kanada	6,0	6,6	1,5	1,9	3,0	3,3	1,1	1,0
Vereinigte Staaten	64,8	71,7	7,8	20,6	43,1	46,2	6,9	14,2
Brasilien	5,0	5,5	0,7	1,6	6,7	9,7	1,3	3,0
Argentinien	7,1	7,6	3,6	2,2	9,5	7,7	2,7	2,4

Die gegenüber dem Vormonat resultierende Importzunahme wird in stärkerem Ausmass vom Ueberseehandel als vom Europageschäft getragen. Hierbei haben sich vornehmlich unsere Eindeckungen in den Vereinigten Staaten beachtlich vergrössert. Einem wesentlichen Anstieg der Zufuhr aus Frankreich und Dänemark stehen erhebliche Importminderungen im Verkehr mit Belgien-Luxemburg und Italien gegenüber. Auf der Ausfuhrseite ist im Bereich der in beigegebener Tabelle aufgenommenen Abnehmerstaaten lediglich der Warenversand nach Argentinien, Grossbritannien und der Tschechoslowakei hinter den Wertergebnissen des September zurückgeblieben. Die grösste Ausweitung registrieren die Lieferungen nach Deutschland. Erheblich umfangreicher gestalteten sich ferner u. a. die Verkäufe von Schweizerfabrikaten nach den Benelux-Staaten, Italien, den USA. und Brasilien.

Im Vergleich zum Vorjahrsoktober hat sich insbesondere die Einfuhr aus Argentinien, den Vereinigten Staaten, der Tschechoslowakei, der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion, Grossbritannien und Italien beträchtlich verringert. Merklich angezogen hat dagegen der Aussenhandel mit Deutschland. Der im gleichen Zeitraum sich ergebende Ausfuhranstieg tritt im Handel mit den europäischen Ländern etwas ausgeprägter in Erscheinung als im Verkehr mit den überseeischen Gebieten. Eine ansehnliche Verstärkung zeigen — neben den Mehrlieferungen nach unserem nördlichen Nachbarland — namentlich die Verkäufe nach den Benelux-Staaten, der Sowjetunion und den USA. Dagegen hat die Aufnahmefähigkeit Argentiniens und der Tschechoslowakei für Schweizerwaren wesentlich nachgelassen.

Bern, den 10. November 1948. **Eidgenössische Oberzolldirektion.**

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la production, l'importation et le placement d'animaux, de la viande et autres denrées de nature carnée

(Du 2 novembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, dans sa teneur des 22 juin 1939/17 juin 1948; vu l'arrêté fédéral du 6 décembre 1945 restreignant les pouvoirs extraordinaires du Conseil fédéral, arrête:

I. Régime de l'importation en général

Article premier. L'importation d'animaux d'élevage, de rente et de boucherie, de viande et de produits carnés des positions ci-après du tarif douanier est subordonnée à la délivrance d'un permis d'importation de la division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique:

Numéros tarifaires	Désignation des marchandises
76 a/78	Viande, produits carnés
95	Saindoux
132 a/135	Chevaux, poulains, mulets, ânes
136 a/142 b	Bœufs, taureaux, vaches, génisses, jeunes bêtes
143/144 b	Porcs
145	Moutons
146	Chèvres

Les demandes de permis doivent être adressées à la Division de l'agriculture avec toutes les pièces nécessaires pour fixer les conditions d'importation.

Art. 2. Pour la délivrance des permis d'importation, les intérêts de l'élevage et de la production indigène seront pris en considération, de même que les besoins de l'approvisionnement du pays. L'importation ne doit pas nuire au placement du bétail de boucherie indigène à des prix répondant aux conditions prévues à l'article 10.

La Division de l'agriculture délivrera les permis d'importation d'entente avec la Division du commerce. Elle délivrera les permis pour les chevaux de rente et d'élevage d'entente avec cette division et avec les organes compétents du Département militaire. Sont réservées les dispositions générales relevant de la police des épizooties, les dispositions concernant l'hygiène des viandes importées, ainsi que les mesures ordonnées par l'Office vétérinaire pour assurer l'application de ces dispositions.

Art. 3. La Division de l'agriculture peut faire dépendre la délivrance d'un permis de certaines conditions ou subordonner le maintien de la validité des permis délivrés à l'acceptation de conditions nouvelles. Elle peut retirer le permis aux personnes, maisons de commerce ou organismes qui n'observent pas les conditions prescrites et refuser, à titre temporaire ou définitif, de leur délivrer de nouveaux permis.

Lorsque les conditions touchent le commerce extérieur, l'assentiment de la Division du commerce est nécessaire.

La Division de l'agriculture est autorisée, sous réserve de l'approbation du Département fédéral de l'économie publique, à percevoir des taxes.

II. Importation de bétail de boucherie, de viande et de produits carnés

Art. 4. Dans les limites des dispositions générales de l'article 3, la délivrance d'un permis d'importation de bétail de boucherie, de viande ou de produits carnés peut, si le ravitaillement uniforme du pays l'exige, être subordonnée à certaines conditions quant à la provenance, à l'époque de l'importation, la qualité, le prélèvement de taxes, le placement des excédents et la façon de l'assurer, ainsi que la répartition de la marchandise dans le pays.

Art. 5. Des permis d'importation seront délivrés aux maisons et organismes qui s'occupent professionnellement et de manière durable de l'importation de bétail de boucherie, de viande ou de produits carnés et remplissent les obligations que leur impose l'article 12 en ce qui concerne le placement des excédents de marchandise indigène, à savoir:

1° Pour le bétail de boucherie, la viande et les produits carnés:

a) aux boucheries établies dans les localités où la vente de viande étrangère aux bouchers est autorisée, ainsi qu'aux groupements de bouchers;

b) aux maisons de commerce qui s'occupent professionnellement et de manière durable du commerce de détail du bétail de boucherie et de viande dans les localités où la vente de bétail et de viande de l'étranger est autorisée, ainsi qu'aux groupements de telles maisons.

Dans certains cas spéciaux, des permis d'importation peuvent être délivrés également à l'organisme commun mentionné à l'article 13.

2° Pour les produits carnés:
aux maisons de la branche alimentaire qui s'occupent régulièrement de la vente de produits carnés, ainsi qu'aux groupements de telles maisons.

Sont réservées les prescriptions de l'Office vétérinaire et des cantons régissant la police des épizooties et l'hygiène des viandes, notamment en ce qui concerne les lieux d'abatage et les zones de distribution.

Art. 6. La Division de l'agriculture fixera périodiquement les contingents d'importation, d'entente avec la Division du commerce et le Service fédéral du contrôle des prix et après avoir consulté les milieux économiques, ainsi que les groupes de consommateurs intéressés.

Lors de la répartition des contingents entre les organismes et maisons, il sera tenu compte en particulier de leurs efforts pour placer les excédents et placer de façon suivie le bétail de boucherie indigène.

Celui qui aura nui au ravitaillement du pays en n'utilisant pas tout son contingent recevra dans les périodes ultérieures des attributions réduites en conséquence.

Art. 7. Pour faciliter une réglementation satisfaisante du marché et un ravitaillement régulier, des taxes pourront être prélevées sur les importations de bétail de boucherie et de produits carnés, conformément à l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 3 novembre 1944 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en produits agricoles pour le temps de guerre et l'après-guerre. Ces taxes ne doivent pas préjudicier à l'échelonnement des prix fondé sur la qualité, ni provoquer un dépassement des prix moyens aux producteurs, tels qu'ils ont été admis par le Département de l'économie publique (art. 10). En règle générale, le montant des taxes sera fixé pour une longue période, selon la provenance et par pièce ou au poids.

Le produit de ces taxes servira à couvrir le déficit de la caisse de compensation des prix de la viande instituée sous le Régime de l'économie de guerre (ordonnance N° 42 du Département fédéral de l'économie publique, du 4 mars 1944); il servira en outre à réduire les prix d'importations coûteuses, mais indispensables à l'approvisionnement du pays.

La Division de l'agriculture, la Division du commerce et le Service fédéral du contrôle des prix fixent de concert le montant des taxes à acquitter, après avoir pris l'avis de la commission consultative (art. 15).

III. Production indigène du bétail de boucherie et prix

Art. 8. La production agricole étant dirigée de façon à couvrir les besoins variés de l'approvisionnement du pays, une relation appropriée, adaptée aux conditions naturelles et économiques d'exploitation, doit exister entre les différentes branches de la production animale.

Si le ravitaillement l'exige, il y aura lieu de tirer largement parti des possibilités de produire du bétail de boucherie; on évitera toutefois que la production ne dépasse les besoins du marché.

Art. 9. Les producteurs de bétail de boucherie doivent prendre dans leurs exploitations les dispositions propres à éviter autant que possible une offre surabondante de caractère occasionnel ou saisonnier. Les organismes de producteurs de bétail de boucherie sont tenus de faire ce qui est en leur pouvoir, en renseignant leurs membres, pour adapter au mieux l'offre à la demande.

Art. 10. Sous réserve des dispositions qui pourraient être édictées sur les prix maximums et après avoir pris l'avis des organismes intéressés (producteurs, marchands de bétail, bouchers et consommateurs), ainsi que de la commission consultative mentionnée à l'article 15, le Département fédéral de l'économie publique fixera pour une longue durée les prix moyens à payer aux producteurs pour les différentes catégories et qualités de bétail de boucherie, ainsi que les marges autorisées. A cet effet seront pris en considération les exigences d'une production variée, les frais de production moyens des entreprises rationnellement exploitées et l'équilibre nécessaire entre les prix des divers produits agricoles. Il sera tenu compte en outre des intérêts de l'économie générale et de la situation des autres classes de la population.

IV. Commerce du bétail de boucherie et utilisation des excédents

Art. 11. Le commerce du bétail de boucherie de provenance indigène est libre; il ne doit pas être limité par des prescriptions cantonales.

Cette disposition ne touche pas la législation régissant l'exercice du commerce du bétail et la police des épizooties.

Art. 12. Si, malgré l'application des mesures propres à diriger la production (art. 8) et à régulariser l'offre (art. 9), il subsiste des excédents d'animaux d'abatage d'origine indigène que le commerce libre ne peut absorber, les importateurs de bétail de boucherie, de viande et de produits carnés et leurs organisations seront tenus de reprendre ces excédents. Dans ce cas, le prix payé au producteur ne devra pas être inférieur au minimum fixé par le Département fédéral de l'économie publique en vertu de l'article 10.

Le Département de l'économie publique règle les divergences suscitées par la question du placement des excédents.

Art. 13. La Division de l'agriculture peut charger un organisme commun groupant les producteurs, les marchands, les importateurs de bétail de boucherie, de viande et de produits carnés, ainsi que les bouchers:

1° de donner son avis sur les propositions relatives à la fixation des contingents, à la délivrance de permis d'importation, et, le cas échéant, au prélèvement de taxes;

2° d'organiser des marchés et des réceptions de bétail de boucherie garantissant les prix et la vente des animaux présentés;

3° d'organiser la prise en charge et le placement des excédents de bétail de boucherie d'origine indigène (gros bétail, veaux, porcs et moutons);

4° de fixer périodiquement des prix indicatifs compris dans la marge des prix moyens payés aux producteurs (art. 10). Ces prix indicatifs serviront de directives aux producteurs pour la vente du bétail de boucherie aux marchands et bouchers de la région. Ils sont obligatoires pour la prise en charge sur les marchés et aux réceptions de bétail de boucherie où les prix et la vente sont garantis.

Les résolutions importantes de l'organisme commun seront soumises à l'approbation du Département fédéral de l'économie publique. L'administration de l'organisme comprendra deux représentants de groupements de consommateurs.

Les maisons et groupements non affiliés à l'organisme mentionné à l'alinéa premier ne devront être ni favorisés, ni désavantagés dans leurs droits et obligations.

Prendront part aux délibérations de l'organisme commun des représentants de la Division de l'agriculture, de la Division du commerce et du Service fédéral du contrôle des prix, avec voix consultative.

V. Assurance du bétail de boucherie

Art. 14. Les organismes créés pour la production, le commerce et le placement du bétail de boucherie pourront instituer et entretenir une caisse d'assurance de ce bétail. Ils auront le pouvoir de fixer les cotisations, les primes d'assurance et les indemnités.

Les statuts de la caisse d'assurance seront soumis à l'approbation du Département fédéral de l'économie publique.

Les inspecteurs du bétail et ceux des viandes peuvent, sur les instructions de l'Office vétérinaire et des cantons, être appelés à prêter leur concours.

VI. Commission consultative

Art. 15. Le Département de l'économie publique nommera une commission consultative composée des représentants des producteurs, du commerce, des bouchers et des consommateurs. Il en désignera le président. Cette commission sera à la disposition des autorités pour toutes les questions touchant la production, l'importation, le placement du bétail de boucherie, de la viande et des produits carnés, de même que l'approvisionnement du pays. Elle sera notamment consultée au sujet de la fixation des contingents d'importation, des prix moyens équitables à payer aux producteurs (art. 10), des taxes à percevoir et de leur destination (art. 7).

Les représentants des offices fédéraux intéressés prendront part aux discussions, avec voix consultative.

VII. Mesure de contrôle et dispositions pénales

Art. 16. La Division de l'agriculture peut prescrire les mesures de contrôle nécessaires et procéder à des enquêtes.

Chacun est tenu de fournir tous renseignements utiles aux offices chargés du contrôle, de produire, s'il en est requis, les pièces justificatives et d'assurer la visite des entreprises dans la mesure exigée par le contrôle.

Les personnes et entreprises qui auront, par leur comportement, occasionné une opération de contrôle, supporteront les frais qui en découleront.

Art. 17. Celui qui aura contrevenu aux dispositions du présent arrêté, ainsi qu'aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce rendues en

exécution de cet arrêté, sans que les faits constituent un délit au sens du chapitre III de la loi du 1er octobre 1925 sur les douanes, est passible d'une amende de 10 000 fr. au plus.

La négligence est passible d'une amende de 5000 fr. au plus.

Si l'infraction a été commise dans la gestion d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales seront applicables aux personnes qui ont agi ou auraient dû agir en son nom, la personne morale ou la société répondant solidairement du paiement de l'amende et des frais.

Les contraventions sont réprimées par la Division de l'agriculture. La procédure est régie par les dispositions des articles 321 à 326 de la loi du 15 juin 1934 sur la procédure pénale.

Dans les quatorze jours à dater de la notification par lettre du prononcé, l'inculpé peut demander à la Division de l'agriculture à être jugé par les tribunaux cantonaux.

VIII. Dispositions finales

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le 4 novembre 1948; il est valable jusqu'au 31 décembre 1951. Le Département de l'économie publique, la Division de l'agriculture, l'Office vétérinaire et la Direction générale des douanes sont chargés de son exécution. Ils peuvent faire appe à la collaboration des cantons et des organismes économiques.

Sont réservées les dispositions de la Loi fédérale du 13 juin 1917 sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties, celles de l'ordonnance d'exécution de cette loi, ainsi que la législation régissant l'inspection des viandes.

Art. 19. Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, les prescriptions qui lui sont contraires, notamment l'arrêté du Conseil fédéral N° 56, du 13 octobre 1942, relatif à la limitation des importations (importation d'animaux et de viande).

Les faits qui se sont passés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté demeurent régis par les anciennes dispositions.

Les permis d'importation déjà délivrés conservent leur validité.

Wirtschaftsverhandlungen mit Bulgarien

Vom 20. Oktober bis 9. November 1948 fanden in Bern zwischen einer schweizerischen und einer bulgarischen Delegation Verhandlungen statt, um das Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Volksrepublik Bulgarien vom 4. Dezember 1946 den gegenwärtigen Verhältnissen anzupassen. Im Rahmen des in Kraft bleibenden Abkommens wurden neue, bis 31. Dezember 1949 geltende Warenlisten festgelegt und Vereinbarungen getroffen, die eine Belebung des gegenseitigen Güterverkehrs zum Ziele haben. Das erweiterte Warenaustauschprogramm sieht bulgarischerseits die herkömmlichen Lieferungen, insbesondere von Tabak und Eiern sowie von Rohstoffen und gewissen Gebrauchsartikeln vor, während die schweizerischen Lieferungen die Erzeugnisse der wichtigsten Zweige der Exportindustrie umfassen. Die schweizerische landwirtschaftliche Ausfuhr wurde durch Festsetzung eines angemessenen Kontingentes für Zuchtvieh berücksichtigt. Es ist vorgesehen, alle noch zwischen den beiden Ländern schwebenden wirtschaftlichen Fragen in einer weiteren Verhandlungsphase zu bereinigen, welche vornehmlich auch das Problem der Entschädigung der durch Nationalisierungsmassnahmen betroffenen schweizerischen Interessen in Bulgarien zum Gegenstand haben soll.

Die abgeschlossenen Vereinbarungen wurden schweizerischerseits von Herrn Dr. Max Troendle, Delegierter für Handelsverträge, und bulgarischerseits von Herrn Ivan Tutev, Direktor des Aussenhandelsamtes, unterzeichnet. 265. 11. 11. 48.

Négociations commerciales avec la Bulgarie

Une délégation suisse et une délégation bulgare ont conduit à Berne, du 20 octobre au 9 novembre 1948, des négociations destinées à adapter aux circonstances actuelles l'Accord du 4 décembre 1946 concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Confédération Suisse et la République populaire de Bulgarie. Ces négociations ont abouti à l'établissement de nouvelles listes de marchandises et à la conclusion de nouveaux arrangements, valables les unes et les autres jusqu'au 31 décembre 1949 et ayant pour but d'activer les échanges réciproques dans le cadre de l'accord de 1946 qui reste in vigueur. Le programme établi pour un échange plus large de marchandises prévoit les exportations traditionnelles bulgares, en particulier du tabac et des œufs ainsi que des matières premières et certains articles de consommation, tandis que les livraisons suisses comprennent les produits des principales branches de notre industrie d'exportation. Ce programme tient compte également des exportations suisses de produits agricoles par la fixation d'un contingent proportionné pour du bétail d'élevage. Il est d'autre part prévu de régler toutes les questions économiques qui restent encore en suspens entre les deux pays par des négociations ultérieures qui auront également en particulier pour objet le problème de l'indemnisation des intérêts suisses en Bulgarie touchés par les mesures de nationalisation.

Les arrangements conclus ont été signés du côté suisse par M. Max Trœndle, délégué aux accords commerciaux, et du côté bulgare par M. Ivan Toutev, directeur au Ministère du commerce extérieur. 265, 11. 11. 48.

Negoziazioni economiche con la Bulgaria

Dal 20 ottobre al 9 novembre 1948 ebbero luogo in Berna, fra una delegazione svizzera ed una delegazione bulgara, delle negoziazioni destinate ad adattare alle circostanze attuali l'accordo del 4 dicembre 1946 concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione svizzera e la Repubblica popolare di Bulgaria. Queste negoziazioni hanno condotto all'allestimento di nuove liste di merci e alla conclusione di nuovi accordi, valevoli fino al 31 dicembre 1949 e miranti ad attivare gli scambi reciproci nel quadro dell'accordo del 1946 che rimane in vigore. Il programma stabilito per uno scambio più largo di merci prevede le esportazioni tradizionali bulgare, segnatamente di tabacco e uova, nonchè di materie gregge e certi articoli di consumo, mentre le forniture svizzere comprendono i prodotti dei principali rami della nostra industria d'esportazione. Questo programma tiene parimente conto delle esportazioni svizzere di prodotti agricoli mediante la fissazione di un contingente adeguato per bestiame d'allevamento. Inoltre, è previsto di regolare tutte le questioni economiche ancora in sospeso fra i due paesi con ulteriori negoziazioni, che avranno principalmente ancora per oggetto il problema del risarcimento degli interessi svizzeri in Bulgaria lesi dalle misure di nazionalizzazione.

Gli accordi conclusi sono stati firmati, da parte svizzera, dal sig. dott. Max Troendle, delegato per i trattati di commercio, e, da parte bulgara, dal sig. Ivan Toutev, direttore al ministero del commercio con l'estero. 265. 11. 11. 48.

Südafrika — Einfuhrbeschränkungen

Das Schweizerische Generalkonsulat in Johannesburg teilt mit:

Die Südafrikanische Regierung hat am 5. November 1948 mit Wirkung auf den 1. Juli 1948 die Zuteilung von Nicht-Sterlingdevisen für die Einfuhr von Waren beschränkt. Jeder südafrikanische Importeur erhält ein Einfuhrkontingent von 50% seiner Einfuhren im Jahre 1947 aus allen Nicht-Sterlingländern. Er kann diese Quote für die Einfuhr irgend welcher Waren aus irgend welchen Nicht-Sterlingländern benützen. Die Einfuhrkontingente werden in vierteljährlichen Teilen freigegeben. Die Einfuhr einer noch nicht genau bekannten Anzahl von Waren aus allen Ländern ist verboten. Es wird den schweizerischen Exporteuren anempfohlen, Exporte nur noch vorzunehmen, wenn ein Akkreditiv gestellt ist oder wenn eine Bestätigung einer südafrikanischen Bank vorliegt, dass die Devisenzuteilung vorhanden ist.

Ausnahmsweise können die südafrikanischen Banken Ueberweisungen bis zum 30. November 1948 für solche Waren vornehmen, die vor dem 5. November 1948 bestellt und vor dem 30. November 1948 verschifft wurden.

265. 11. 11. 48.

Afrique du Sud — Restrictions à l'importation

Le Consulat général de Suisse à Johannesbourg communique:

Le Gouvernement sud-africain a limité en date du 5 novembre 1948, avec effet au 1er juillet 1948, l'octroi de devises autres que la livre sterling pour l'importation de marchandises. Chaque importateur sud-africain recevra un contingent de 50% des importations qu'il a effectuées en 1947 en provenance des pays non rattachés au bloc sterling. Il pourra l'utiliser pour l'importation de toute marchandise en provenance de n'importe lequel de ces pays. Les contingents d'importation seront répartis par tranches trimestrielles. Un certain nombre de produits, dont la liste n'a pas encore été publiée, seront prohibés à l'importation, quelle qu'en soit la provenance. Les exportateurs suisses feront bien de n'expédier la marchandise que sur ouverture d'un accréditif ou sur déclaration d'une banque sud-africaine comme quoi les devises nécessaires ont été délivrées à l'importateur.

Les banques sud-africaines pourront exceptionnellement effectuer des transferts jusqu'au 30 novembre 1948 pour les marchandises qui ont été commandées avant le 5 novembre 1948 et embarquées avant le 30 du même mois.

265. 11. 11. 48.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hunziker Otto, vorm. Philipp Weissmann, Futterstoffe und Furnituren, VI 8577. — Jung Europa-Union, Zentralkasse, VI 8581. **Adliswil:** Kessell-Rahmen GmbH., VIII 39562. **Arth:** Post Charles, Chemie-Apparatebau, VII 1597. **L'Auberson:** Jaccard Paul, boucherie-charcuterie, II 7479. **Baar:** Müller Carl, Ofenbau, keramische Wand- und Bodenbeläge, VIII 35854. **Baliwil:** Egli Fritz, Baumschulen, VII 11267. **Basel:** Brodbeck-Müller Carl, V 21731. — Brun Hans, Kaufmann, V 21745. — Christen Johanna, Fräulein, Volkskundlerin, V 21729. — Dups-Jung Karl, V 6691. — Feuz Alice, Frau, Briefmarken, V 21739. — Fischer Karl, Buchhalter, V 21735. — Hipp W., elektromechanische Werkstätte, V 21726. — 20. Kantonale Kaninchen-Ausstellung beider Basel, V 21740. — Lippold Adolf, Konto Radio-Finanzierungen, V 6218. — Mäschli W., Kaufmann, V 21734. — Meyer René, attaché de consulat, V 7785. — Prediger Charlotte, Fräulein, Büralistin, V 21744. — Roth Hans, Buchbinderei, V 21727. — Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Stamm Eckenstein & Nussbaum, V 2307. — Schwyn Henri, Schadeninspektor, V 21737. — Senn & Co., Import, Export, Vertretungen, V 4862. — Siegrist Robert, elektrische Anlagen, V 21728. — Therwiler-Verein, V 21732. — Wegmüller Heiny, kaufmännischer Angestellter, V 21743. — Wohngenossenschaft Luftmatt, V 21741. **Bern:** Berger Alfred, Konstruktion und Verkauf technischer Apparate, III 4143. — Buchhaltungsstelle des stadtbernischen Gewerbes, III 3922. — Dold Paul, III 11649. — Egold Johann, III 20691. — Friedli Otto, Drogerie Egghölzli, III 15946. — Fürsorgestiftung für die Landwirtschaftslehrer an bernischen landwirtschaftlichen Fortbildungsschulen, III 1154. — Hauser Ernst, Polizeiwachtmeister, III 16752. — Hausverwaltung Dunantstrasse 2, Wolf, Architekt, III 2530. — Kartenspende «Das Band», III 20604. — Marthaler Emil, Postangestellter, III 20700. — Müller Katharina, Fräulein, dipl. Damenschneiderin, III 3912. — Schaller-Schneider Werner, Bäckerei-Konditorei, III 4684. — Stulz Alfons, Vertretungen, III 20697. — Verband schweizerischer Tilsiterhandelsfirmen, III 4092. **Bevaix:** Divernois E., gypserie-peinture, IV 4632. **Biel:** Bächler Samuel, Kaufmann, IVa 7007. — Finger Gebrüder, Automalerei, -Spritzwerk, IVa 7009. — Gass W., Bäckerei-Konditorei, IVa 7006. — Haldemann Fritz, Gartenbausteine, IVa 7012. — Steiner-Frutiger Jean, accessoirs pour bracelets, boucles, fermoirs, IVa 7011. — Topitsch Willi, cigares, IVa 7010. **Binningen:** Bowald Robert, Mannfakturwaren und Textilien, V 21738. **Birsfelden:** Läuchli Ernst, Dr., Lehrer, V 21742. **Bôle (Neuchâtel):** Cornu André, représentant, IV 4644. **Bremgarten (Aargau):** Müller Rosa, Frau, Kaufhaus, VI 8571. **Bressaucourt:** Société cynologique d'Ajole Porrentruy, IVa 6246. **Brüttisellen:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Dietlikon-Brüttisellen, VIII 32759. **Buchs (St.Gallen):** Witzig August, kantonaler Nachführungsgeometer, IX 12551. **Büren an der Aare:** Travaglini Peter, Maler- und Gipsergeschäft, IVa 196. **Cernier:** Schmitter W., droguiste, IV 4720. **Chalais:** Supersaxo Franz, ing. agr., IIc 3972. **Chur:** Wyss Josef, Versicherungen, X 3788. **Crissier:** Lauener Robert, technicien, radio, II 12309. **Davos-Platz:** Nyffenegger André, X 2780. **Dietikon:** Bernath-Brühlmann Fritz, VIII 36719. **Domat/Ems:** Darlehenskassa, X 4154. **Dübendorf:** Thalmann Emil, alt Postverwalter, VIII 6988. **Ebnat-Kappel:** Bernasconi Otto, IX 12552. **Emmenbrücke:** Grüter Emil, Kaufmann, VII 12230. **Emmenmatt:** Schwarz Hans, Neu-Mühle, Ried, III 4503. **Esebenbach (Luzern):** Schwegler Fritz, «Turco»-Produkte, VII 13087. **Flims-Dorf:** Candrian Alfred, Flaschnerei, sanitäre Anlagen, X 3486. **Fraubrunnen:** Studer Ernst, Chemikalien, III 18067. **Frutigen:** Freisinnig-demokratische Partei, III 2568. **Gampel:** Kronig Oskar, IIc 3973. **Gampelen:** Gyger Hermann, Ing. agr., III 20695. **Genève:** Cailler Paul, loyer, I 11848. — Caisse de compensation allocations familiales du syndicat de la boucherie de Genève et environs, I 11855. — Centrale sanitaire suisse, Sanatorium du Grand-Charmont, I 11841. — Chorale des patrons boulangers du canton de Genève, I 11849. — Conne Henri, I 496. — Cuendet Gaston, I 11843. — Demont Jean, I 11846. — Huguenin Yvonne, Mme, atelier d'empierrage, I 11858. — Junge Kirche, Kreis Welschland, I 6459. — Laboratoire de neurobiologie du Dr M. Monnier, I 9406. — Lacher-Perroud F., bibliothèque circulante «Le Phare», I 11835. — Lebsky Charles, I 11826. — Service Olympia, Willy Rauber, I 11844. — Siegenthaler E., «Unipos», I 11842. — Société pour l'exploitation de l'hôtel du Rhône, I 3837. — Stöckli Armand, pneumatiques, I 11856. — Union des hommes Paroisse St-François de Saics, I 11853. — Union internationale des télécommunications, secrétariat général, I 50. **Glattbrugg (Zürich):** Geiger Moritz, Massgeschäft, VIII 32327. **Gossau (St.Gallen):** With Jacques, Geschäftsvertreter, IX 9721. **Herrliberg:** Walsenhaus Bentzelheim, Wetzwil, VIII 8947. **Hinterfultigen:** Brechbühl Otto, landwirtschaftliche Maschinen, Vorderfultigen, III 3221. **Hirzel:** Blaser Ernst, technische Neuheiten, VIII 39104. **Ilanz:** Candinas & Sohn Ed., Malergeschäft, X 5255. **Interlaken:** Bernischer Lehrerverein BLV., Sektion Interlaken, III 969. **Jenisberg:** Strub Johannes, X 2699. **Kilchwangen:** Scherer Bernhard, VIII 40913. **Kirchberg (St.Gallen):** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 12560. **Kleinandelfingen:** Bauunternehmung Schulhaus Trüllikon, VIIIb 772. **Klosters:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Klosters, X 3839. **Kloten:** Pfister-Staub Max, Gartenbaugeschäft Uster, Filiale Kloten, VIII 7485. — Schulzahnklinik Kloten, VIII 7015. **Kreuzlingen:** Bowitz Emma, Möbelhaus, VIII 18243. **Küsnacht (Zürich):** Weltweiter Evangelisations-Kreuzzug, VIII 18517. **Lausanne:** Banque privée de financement S. A., II 292. — Blue-Star Hockey-Club, II 3093. — Chollet Marius, appareilleur, II-10218. — Comptoir commercial permanent, Alfred Hager, II 8791. — Degasper Ferd., architecte d'intérieur, II 7371. — Ducommun A., maître-cordonnier, cordonnerie de Béthusy, II 15037. — Genoud Albert, atelier de confection pour dames, II 5811. — Hirschl & Cie, E., fabrique de vêtements, II 7976. — Hirter Otto, II 14156. — Lewy Ignace, II 15052. — Publicité Fillion, département photo, II 4809. — Rosset André, photo-service, II 14725. — Ruchenstein Walter, licencié en droit, agent immobilier et commercial patenté, II 7144. — «Sanseis» S. A. Corcelles (Neuchâtel), agence générale, II 3108. — Schick-Service, André Cogne, II 15049. — Société immobilière Kathrine B. S. A., II 7275.

— Société immobilière Kathrinc C. S. A., II 1652. — Société immobilière des Trois Rois A., II 5071. — Staub E. et B. Nussbaumer, Mlles, couture, II 8778. — Vullie Ch., décoratcur, II 15040. — «Wonder Stiff» bureau de vente, Henry Lyner et Paul Guinand, II 14023. **Liebefeld:** Hofer Bertha, Frau, III 1291. — Weber Walter, III 2329. **Liestal:** Brückner R. P.-D., Dr. med., Spezialarzt für Augenkrankheiten, V 6812. **Lüsslingen:** Kp.-Tagung der Gren.-Kp. 16, Va 3509. **Luzern:** Baugenossenschaft Steinhof, VII 13086. — Schulthess-Schmidiger Fritz, Kolonialwaren, VII 10824. — Stella Buchantiquariat (Schweiz. Caritaszentrale), VII 13089. — Stocker Elisabeth, chemische Spezialprodukte, VII 13075. — Vaucher Schwestern, VII 13092. — Vereinigung Geb. Füs. Kp. II/41 1939/45, VII 12406. — Zingg T. R. Chef d'agence Wagons-lits/Cook, VII 13085. **Malleray-Bévilard:** Kummer-Gyger H., Malleray, IVa 4238. **Martigny-Ville:** Hauswirth H., radio, électricité, IIc 3968. **Matzendorf:** Meister Karl, Stud. occ. publ., Vb 1313. **Mellen:** Mannes Robert, elektromechanische Spezialwerkstätten, Wicklerei, VIII 29528. **Mellingen:** Imoberdorf Markus, Apotheke, VI 8585. — Pabst Karl, Radiogeschäft und Kino, VI 2050. **Monthey:** Devanthey Denis, gypserie-peinture, IIc 3975. **Münchenbuchsee:** Nll W., Pfarrer, III 20696. **Muri** (Aargau): Huber-Graf Josef, Agentur der «Unfall Winterthur», VI 8540. **Muri bei Bern:** Kämpf Roger, III 3445. **Muttenz:** Schmid-Spänhauer O., V 21730. **Neuchâtel:** Association neuchâteloise des établissements pour enfants et adolescents, IV 4705. — Chaignat B., vitrerie du Seyon, IV 1431. — Evard Albert, «Pécules», IV 4727. — Schwarz Ulrich, IV 4726. — «Sirel» S. A. Cortaillod, IV 4715. **Nenenkirch:** Lussi Jos., Schlosserei, VII 3003. **Niederlenz:** Feldschützengesellschaft, VI 8584, **Niederrohrdorf:** Huser Josef, Wagnermeister, Vogelrütl, VI 8580. **Nyon:** Longchamp A., auto-école, I 11824. **Oberhof:** Landwirtschaftlicher Bezirksverein Laufenburg, VI 8579. — Reimann Karl, Kanzlist, VI 8576. **Oensingen:** Krattiger & Sohn Ad., décolletages, Vb 2559. **Olten:** Amstutz & Blaser, Vb 2483. — von Arx A., Beiz- und Polierwerkstätte, Vb 1528. — Make-Up AG., Max Factor Hollywood Studios, Vb 3009. **Oron-la-Ville:** Communauté catholique, II 15056. **Pfäffikon** (Zürich): Linsi-Debon Walter, VIIIb 1334. **Porrentruy:** Association des propriétaires d'immeubles locatifs, IVa 6459. **Reconvilier:** Société coopérative de construction, IVa 6131. **Regensdorf:** Segelflugplatz Lägern AG., VIII 41380. **Rheinfelden:** Spadin Alfons, Tuffwerke, X 4602. **Riehen:** Seltzinger-Burger Fritz, V 21736. **Rorschach:** Keller Johann, Fuhrhalterei, IX 12542. **Rothrist:** Hofer & Sohn O., Velos, Motos, mechanische Werkstätte, Vb 1562. **Rüttenen:** Arbeitsgemeinschaft «Die Naturfreunde», Solothurn und Umgebung, Va 3506. **St-Blaise:** Bourguillards S. A., IV 1075. — Huguenin Georges, comptable, IV 4721. **Ste-Croix:** Brandt-Reymond M., modes, lingerie, bonneterie, II 15044. **St.Gallen:** Frischknecht Richard, Architekt, Liegenschaftsverwaltung, IX 12559. — Gantenbein A., Landschaftsgärtner, Gartenbau, IX 12547. — Germann Eugen F., IX 6132. — Graf J., Molkerei Bruggen, IX 12558. — Jugendbund der Methodistenkirche in der Schweiz, IX 4488. — Müller-Schneider G., Frau, IX 11697. — Muttenzer E., Textil-Druck, IX 12550. — Näf Leo, Velomechaniker, IX 12549. — Paritätische Berufskommission für das Elektro-Installationsgewerbe der Kantone St.Gallen-Appenzell, Sekretariat, IX 12539. — Schweizerischer Verband für die Materialprüfungen der Technik, Kommission 25, IX 12548. St-Maurice: Association des intérêts de St-Maurice, IIc 3976. — Ribordy Antoine, géomètre officiel, IIc 3974. **Sarnen:** Gemperli Peter, Buchhaltungs- und Revisionsbureau, VII 11516. **Seharans:** Viehzuchtgenossenschaft Inner-Domleschg, X 1580. **Schiers:** Gähwiler Adolf, Lehrer, X 1978. **Schlarigna/Celerina:** Domenig Gaudenz, Architekt, X 3983. **Seengen:** Lindenmann Hans, Apparatebau, VI 8578. **Seon:** Viehzuchtgenossenschaft Seetal II, VI 8572. **Sierre:** Andenmatten Hélène, Mlle, tricotage, IIc 3971. — Entr'alde et sympathie pour l'enfance infirme. N. D. L., IIc 3969. **Sils** (Domleschg): Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter, Sektion Thusis, X 3901. **Solothurn:** «Clpras» Moulding AG., Va 3510. — Leu Oscar, Kaufmann, Va 993. — St. Antoniushaus, Va 676. **Spiez:** Wittwer Arnold, Gartenbaugeschäft, III 694. **Staad bei Rorschach:** Gähwiller & Zünd, Fabrikation und Vertrieb, IX 12557. **Stäfa:** Ryffel Emil, Weinbau und Weinhandlung «Zum Träubel», VIII 41445. **Thun:** Brodbeck-Matter M., Frau, III 17646. **Trimbach:** Lehmann Irma, Vb 530. **Turbenthal:** Stahel & Cie., Tuch- und Wäschegeschäft, VIIIb 358. **Turgi:** Killer Jakob jun., Kaufmann, VI 8504. **Uettligen:** Walther Rnd., Tuchgeschäft, III 3911. **Villars** (Neuchâtel): Caisse communale Engollon, IV 4716. **Villmergen:** Leuppi Roman, Vertretungen, Jutenhandel, VI 8592. **Visp:** Emery Gusti, Wäscherei und Glätterei, IIc 3970. **Vitznau:** Biergans Jo Agronom, VII 13088. **Wädenswil:** Lüönd Xaver, Landwirt und Brennholzhandel, VIII 17133. **Waldenburg:** Kaninchen- und Geflügelzüchterverein, V 21733. **Wassen** (Uri): Schönenberger Frz., Malergeschäft, VII 6118. **Wettingen:** Komitee zur Neuuniformierung der Jägermusik, VI 8568. **Winterthur:** Büchi Max, Kaufmann, VIIIb 3975. — Burkhard F., Malergeschäft, VIIIb 2551. — Frauenfelder Hch., VIIIb 4507. — Fritschi Bruno, VIIIb 3334. — Kinderfreunde Winterthur, VIIIb 4506. — Klassenvereinigung 1897/98 Töss, VIIIb 2364. — Merz Henri, Kaufmann, VIIIb 4505. — Naegeli-Gsell Margrit, Frau, Dr. med., VIIIb 4508. — Schweizerischer Musikverband, Ortsgruppe Winterthur, VIIIb 4459. — Sekundarklasse IIIa/b 1937 Töss, VIIIb 2765. **Wohlen** (Aargau): Novaphon AG., VI 8583. **Zollikon:** Hinderling Robert, Pfarrer, VIII 8670. **Zürich:** Bachmann Ernst, Malergeschäft, VIII 36948. — Ballerini & Chanton, Baugeschäft, VIII 40815. — Baugenossenschaft Lindenhof, VIII 2549. — Bolliger Samuel, Gartenbaugeschäft, VIII 38992. — Bolliger Theodor, Reklameatelier, VIII 39719. — Bucher Werner, Kaufmann, VIII 28439. — Cigarrenbaus «Zum kleinen Pelikan» AG., VIII 35320. — Delafontaine Douard, Kaufmann, VIII 41438. — «Der Ring» Monatsschrift vom Christlichen Verein junger Töchter der Schweiz (CVJT.), VIII 39903. — Etienne-Merten Virgile, représentations, VIII 14544. — Frey Werner, dipl. Arch. ETH. SIA., VIII 40585. — Fürst Emil, Milch und Milchprodukte, Kolonialwaren, VIII 23342. — Gutglück Eva, Seide und Stoffe, VIII 41446. — Hengartner Ernst, kaufmännischer Angestellter, VIII 5229. — Herz Otto, Kaufmann, VIII 28910. — Huwyler A., Frau, Stellenvermittlung, Berufsberatung, VIII 29973. — Internationaler Tanzlehrer-Verband in der Schweiz, VIII 36587. — Kady Theodor, Dr., Treuhand- und Rechtsbureau, VIII 29036. — Kaegi-Zumsteg R., Frau, Wollwaren, VIII 40397. — Kleiner-Balmelli Eva, Massatelier, VIII 34970. — König Edgar, technische Artikel, VIII 10188. — Kunz Willy, Bureau für Geschäftswerbung, VIII 6939. — Landolt Gisela, Fräulein, VIII 7919. — Maier-Maurer Paul G., VIII 25006. — Maisch Emil, kaufmännischer Angestellter, VIII 3275. — Medimport AG., VIII 6376. — Meloni-Kirchhofer Marta, Generalvertretung des kosmetischen Produktes «Setina», VIII 34574. — Merki Kurt, Zaunfabrikation und Holzhandel, VIII 25715. — Ochsenbein Urs, Waaggasse 5, VIII 40047. — Osterwalder Werner, Postbeamter, VIII 5130. — Pagnotti & Sohn, Apparate und Maschinen, VIII 41425. — Pfadfinderabteilung «Jung Siegfried» Zürich, Materialstelle, VIII 30754. — Quartierfest Oberstrass 1949, VIII 33031. — Rhythmographia, Gesellschaft für Bio-Rhythmologie, VIII 31632. — Rotzler-Wermelinger Willy, Dr., VIII 40419. — Schädeli Werner, Gartenbau, VIII 23122. — Schäfer Paul, Chauffeur, VIII 40960. — Schatzmann Paul, Kaufmann, VIII 38477. — Schmid Lina, Filialleiterin, VIII 36531. — Staub Franz, Milchprodukte, VIII 26546. — «Tovil» Bachmann & Sigg, VIII 36444. — Weber Ernst, Be-Fix Vertrieb, VIII 36206. — Widmer-Müller Max, VIII 40467. — Woringer-Imboff Pierre, eidg. dipl. Buchhalter-Revisor, VIII 28979. **Zurzach:** Arbeitsgemeinschaft für die Praktikantinnenhilfe, VI 8573. **Schaan** (Liechtenstein): «Schalun» Sektkellerei in Liechtenstein AG., IX 12554. **Vaduz:** Patent- und Versuchsanstalt, IX 12524. **Wien:** Lechner R. (Walter Krieg), Universitätsbuchhandlung, VIII 38625.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Grössere und gut erhaltene

Standard-Registeranlage

wird gesamthaft oder partieweise *sehr billig* abgegeben.

Anfragen unter Chiffre Ec 17689 Z an *Publicitas Zürich.*

Tüchtiger, vielseitig gebildeter

Kaufmann

31 Jahre alt, in ungekündigter Stellung, sucht neuen, selbständigen Wirkungskreis als Buchhalter-Bürochef in Handels- oder Industrieunternehmen. (Vorzugsweise Ostschweiz).

Geboten werden: Eine praktisch wie theoretisch gründliche Ausbildung in der Finanz- u. Betriebsbuchhaltung. Sinn und Talent für wirtschaftliche Organisationen des modernen Rechnungswesens. Versiert in Steuerfragen. Englische Sprache in Wort und Schrift, gute Kenntnisse in der franz. Sprache (Auslandaufenthalt). Ia Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. — Offerten sind zu richten unter Chiffre OFA 3022 Z an Orell Füssli-Annoncen Zürich, Zürcherhof.

ITALIEN

Junger Schweizer, lic. iur., wohnhaft in Mailand, sucht Lebensstellung in Handelsabteilung einer schweizerischen Gesellschaft in Mailand. Praxis in bedeutender ausländischer Gesellschaft in Italien. 4 Sprachen. Sehr gute Beziehungen. Schreiben unter Chiffre W 56335 X an Publicitas Genf.

Mittleres Unternehmen (Fabrikationsbetrieb), in der Schweiz sehr gut eingeführt bei Konfektions-Basar-Textilienkundschaft, Konsumvereinen usw. sucht

Zusammenarbeit

mit ähnlichem Unternehmen, für die gemeinsame Ausbeutung des Verkaufs. (Eventuell auch Einkäufe und Fabrikation.) Gewünschte Artikel: Mode, Neuheiten, Textilien usw. Diskretion zugesichert. Offerten unter Chiffre P 6687 N an die Publicitas Neuenburg. N 85

Zu verkaufen

eine gut erhaltene, wenig gebrauchte

„Ruf"-Buchhaltungs-Maschine

Anfragen unter Chiffre D 17751 Z an Publicitas Zürich.

AUTO D.K.W.

Mod. 1937, en bon état, conduite intérieure, serait échangée contre

CAISSE enregistreuse

de magasin, 2—3 services. D 7

Faire offre: tél. (066) 2 17 52

Olma Maschinenfabrik AG., Olten

Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 24. November 1948, 11 Uhr 15, im Konferenzsaal (Parterre) der Giesserei Olten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 38. ordentlichen Generalversammlung vom 27. November 1947.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Revisorenbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung mit Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren.
8. Käufliche Uebernahme der Fabrikliegenschaften. On 109

Jahresrechnung, Revisorenbericht, Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates laut Traktandenliste liegen am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Versammlung sind gegen Ausweis über Aktienbesitz von der Geschäftsleitung in Olten erhältlich.

Olten, den 10. November 1948. **Der Verwaltungsrat.**

Prämien-Obligationen-Anleihen von 1899 für das

BERNER STADTTHEATER

50. SERIEN-ZIEHUNG

An der heute durchgeführten Ziehung sind folgende am 10. Januar 1949 zur Rückzahlung gelangenden 60 Serien ausgelost worden:

72	896	1196	1365	1947	2800	3705	4229	4865	5431
92	933	1288	1731	2115	2803	3740	4288	4890	5478
98	973	1294	1732	2277	3099	3764	4396	4926	5787
366	1087	1307	1863	2674	3339	3909	4443	5126	5794
758	1146	1318	1878	2688	3394	3952	4444	5250	5816
812	1161	1349	1885	2699	3436	4068	4627	5369	5999

Die Prämien-Ziehung findet statt **Freitag, den 10. Dezember 1948, vormittags 9 Uhr, im Bureau der städtischen Wertschriftenverwaltung, Erlacherhof, Bern.**

Die vollständige Ziehungsliste mit Restantenverzeichnis wird im «Anzeiger für die Stadt Bern» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert. Sie ist ab 15. Dezember 1948 auch bei der obgenannten Amtsstelle gegen Spesenvergütung (Postzustellung nach Einsendung von 20 Rp. in Briefmarken) erhältlich. 928

Bern, den 10. November 1948. **Der städtische Finanzdirektor:** R. Kuhn.

PANCOSMA S.A.

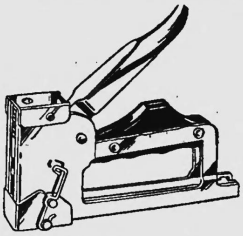
GENÈVE

Agents généraux pour la Suisse de:

Fritzsche Brothers, New-York
Th. St-Just Ltd, Manchester
Dr. J. Maas, Katonah, New-York
Descollonges Frères S.A., Lyon
Industrie Chimique Méditerranée S.A.

Produits chimiques et pharmaceutiques
Huiles essentielles

Téléphone (022) 2 14 61—62



Heftpistolen

automatisch heftend, für Einhandgebrauch, nagelt mühelos Bahn-Etiketten auf Harasse, Kisten, Fässer; praktisch, um Kisten mit Papier auszuschlagen oder Photos und Plakate zu befestigen, unentbehrlich für die Schaufenster-Dekoration, Ansichtssendungen unverbindlich.

LEO ETTLINGER

Heftmaschinen, Heftzangen für jeden Zweck
Zürich 6, Zähnderweg 15, Tel. (051) 266535

Was, schon fertig?

Sie kann mehr bewältigen, ist schneller fertig, alle bewundern ihre schönen Briefe. Halda verkörpert schwedische Präzisionsarbeit, verbunden mit schlichter Zweckmässigkeit.

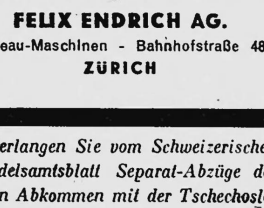
Schneller und leichter, da die Halda sehr leicht und rasch reagierende Typenhebel besitzt.

Weniger Ermüdung, weil 49 Kugellager jede Reibung auf ein Minimum reduzieren.

Weniger Fehler, da die mattgrüne Farbe nicht blendet und die Augen schont.

Schönere Briefe, wegen der klaren, gestochen scharfen Schrift.

HALDA *Made in Sweden*



Beflügelte Finger - dank Halda

Generalvertretung für die Schweiz:

FELIX ENDRICH AG.

Bureau-Maschinen - Bahnhofstraße 48

ZÜRICH

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt Separat-Abzüge der neuen Abkommen mit der Tschechoslowakei und Jugoslawien.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich
Zürich, Bahnhofstraße 20, Telephon 27 21 94

Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo
Lugano, piazza Dante 4, telefono 22619

Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht
Beratung in Steuerangelegenheiten

Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni
Consultazioni fiscali

Lausanne-Palace S.A.

anciennement le « Grand Hôtel » société anonyme des Hôtels Beau Site et Richemont, à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 23 novembre 1948, à 16 heures, au Lausanne-Palace.

Ordre du jour:

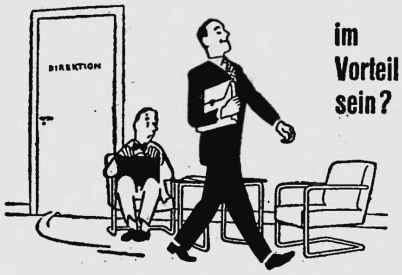
Nomination d'un administrateur (en remplacement de M. Joseph Seiler, décédé).

Les cartes d'admission sont à retirer à la Société de banque suisse, jusqu'au 22 octobre 1948, à 16 heures. L 434

Le conseil d'administration.

vraiment délicieux...
Vermouth NOBLESSE Blanc
CIRAVEGNA & Cie S.A. GENEVE

WOLLEN SIE

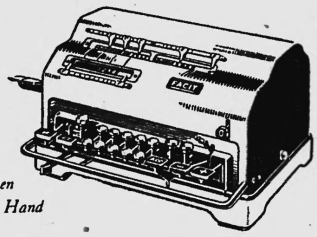


im Vorteil sein?

DANN EINE FACIT

Heute pressiert alles, man sollte hier sein, dort vorsprechen... und daneben noch kalkulieren, Offerten ausarbeiten! Mit einer Facit wird Ihre Aufgabe viel leichter: diese erstaunliche Rechenmaschine aus Schweden rechnet alle Operationen schnell und sicher. Sie ist einfach zum Bedienen, sie besitzt die beliebte 10er Tastatur, die mit der linken Hand bedient wird, während die rechte frei bleibt zum Schreiben oder Punktieren. Geschätzt ist bei der Facit die abgekürzte Multiplikation, welche die Rechengeschwindigkeit bedeutend erhöht.

Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch



Alle Operationen mit der linken Hand

FACIT MADE IN SWEDEN

rechnet alles schnell und sicher

Generalvertretung für die Schweiz:

G. B. GUJONI

ZÜRICH, Löwenstr. 11, Tel. 23 82 38
LUGANO, Via G. Vegezzi 1, Tel. 2 18 79

BOUCHONS
la grande marque
ETOILE
Korkfabrik Laufen
Hans Scheidegger AG.
Tel. (061) 7 90 22

Schweizerische Chemische Fabrik

hat aus ihren Rohstoffbeständen abzugeben:

Baumwoll-Linters
roh

Interessenten melden sich unter Hab 913 an Publicitas Bern.

G+W-BÜROMÖBEL
direkt ab Fabrik:

Reklamepult

für Büro und Privat, Limba-Eiche, elegantes feingearbeitetes Möbel mit Zentralverschluss, Mittelschublade. 6 Normal- und 1 Doppelschublade, 2 Auszugschieber inkl. Materialeinsatz

135×75 cm Fr. 270.-
150×75 cm Fr. 280.-

Auch in Nussbaumton lieferbar, ebensoviele andere Modelle und Grössen, in Eiche und Nussbaum.

Grösste Auswahl in Akten- und Vertikalschränken, Schreibmaschinentischen, Stühlen und Fauteuils. Katalog gratis.

GRAB+WILDI
Zürich und Urdorf
Seilergraben 59
Telephon (051) 24 35 88

BOVARD+Co BERN
Bollwerk 15
Tel. (031) 24 9 04

Patente
Marken
Gutachten

F. Ch. Bovard, Ing.
vorm. Prüfer beim Patentamt

Dipl. Ing. F. A. Bovard
Fürsprecher

Zürcher Firmen! Sichern Sie sich beizeiten die ausgesucht schönen **Originalradierungen als Neujahrskarten!** Motive aus unserer Stadt in so geschmackvoller Aufmachung und mit persönlichem Text werden Ihre Freunde und Kunden erfreuen. Verlangen Sie unsere Kollektion und bestellen Sie beizeiten, da die Auflage beschränkt ist.

LANDOLT-ARBENZ

ZÜRICH BAHNHOFSTR. 65 TEL. 23 97 57

Gemeinde Vevey

Anleihe 3½% 1904

Die Inhaber von Obligationen der Anleihe 3½ % Stadt Vevey werden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie neue Couponsbogen ab 31. Dezember 1948 gegen Vorweisung der ihren Titeln angehefteten Talons bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Vevey beziehen können. L 435

Vevey, den 8. November 1948. Gemeindeverwaltung.

UNITED STATES LINES

SCHNELLDIENST nach NEW YORK ab Le Havre
mit PASSAGIER- und Frachtschiffen

Nächste Abfahrten:	Le Havre ab:	Basel ab:	New York an:
* s/s «AMERICAN SCOUT»	16. Nov.	11. Nov.	1. Dez.
s/s «AMERICAN MILLER»	18. Nov.	13. Nov.	27. Nov.
* s/s «AMERICA»	25 Nov.	20. Nov.	1. Dez.
s/s «AMERICAN PLANTER»	26. Nov.	22. Nov.	5. Dez.
* s/s «WASHINGTON»	3. Dez.	27. Nov.	10. Dez.

* mit Kühlraum

Auch wöchentliche Abfahrten ab
ANTWERPEN, ROTTERDAM, AMSTERDAM
nach
New York, Baltimore, Boston, Philadelphia, Norfolk

Durchkonnossemente
ab der Schweiz erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft
GEBRÜDER GONDRAND AG.
Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds
Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe